



UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLIVAR

Formulario para la Presentación de Proyectos de Investigación Científica, Desarrollo Tecnológico e Innovación

(Formulario tomado de la Secretaría Nacional de Educación Superior Ciencia y Tecnología - SENESCYT)



Formulario para la Presentación de Proyectos de Investigación Científica y Desarrollo Tecnológico

Instrucciones: El siguiente formulario deberá ser llenado empleando letra tipo Times de 10 puntos, a espacio sencillo, en hojas tamaño A4, manteniendo un margen de 2,5 cm por lado. Si en alguna de las **tablas** del formulario requiere de más filas, puede crearlas, sin embargo, debe tener en consideración los **límites de texto** que puede ingresar en algunas secciones del formulario.

A. DATOS GENERALES DEL PROYECTO

TIPOLOGÍA

Investigación Básica Investigación Aplicada Desarrollo Tecnológico

TÍTULO

Debe definir y reflejar el objetivo general (propósito) del programa de manera clara y precisa.

FORTALECIMIENTO DE LA IDENTIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA DE LA LENGUA KICHWA A TRAVÉS DE LA PROMOCIÓN Y CONSERVACIÓN DE SU PATRIMONIO EN LA PROVINCIA BOLÍVAR.

Máximo de 25 palabras

ÁREA TEMÁTICA DE I+D EN EL QUE TENDRÁ IMPACTO EL PROYECTO

GENÉTICA Y BIOTECNOLOGÍA	Conservación, mejoramiento y propagación de especies vegetales de interés local, regional y nacional	
	Mejoramiento genético de variedades de interés comercial, medicinal, artesanal, nutricional y forestal	
	Caracterización genética del ganado	
	Caracterización de plantas y principios activos	
	Identificación de metabolitos secundarios de plantas, hongos y bacterias	
	Aplicación de organismos y/o productos generados, en el mejoramiento de suelos, alimentos y agua.	
	Caracterización botánica de especies endémicas y de la región.	
	Aplicación de organismos y/o productos generados, en el mejoramiento de suelos, alimentos y agua.	
GESTION EN SALUD	Atención primaria en salud	
	Talento humano (formación del talento humano en salud y enfermería)	
	Calidad del cuidado de enfermería	
ENFERMEDADES PREVALENTES Y NO TRANSMISIBLES	Participación Social	
	VIH y Tuberculosis	
	Alteraciones de la nutrición	
	Patologías maternas y neonatales	
	Enfermedades tropicales	
SALUD ANIMAL	Alteraciones en la salud mental	
	Enfermedades Endócrinas	
BIODIVERSIDAD Y PATRIMONIO NATURAL	Enfermedades transmisibles y no transmisibles en relación a aspectos epidemiológicos, manejo clínico, diagnóstico y tratamiento.	
HIDROLOGÍA	Caracterización, manejo y conservación de ecosistemas	
RIESGOS Y CATÁSTROFES	Hidrología/ Hidráulica, Distribución de precipitaciones, periodos de retorno	
AGROPECUA	Prevención de Riesgos/Catástrofes, vulnerabilidad a diferentes tipos de fenómenos naturales. Meteorología, Vulcanología y sismología	
	Seguridad y Soberanía Alimentaria	



UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLIVAR

Formulario para la Presentación de Proyectos de Investigación Científica, Desarrollo Tecnológico e Innovación

(Formulario tomado de la Secretaría Nacional de Educación Superior Ciencia y Tecnología - SENESCYT)



RIAS	Mejoramiento genético; pastos y forrajes; incremento de la producción pecuaria.	
AGROINDUSTRIA	Potenciamiento del desarrollo de técnicas y tecnologías Agroindustriales	
BIOMASA	Valorización de la Biomasa residual , con fines de utilización energética, industrial y agrícola	
ACUICULTURA	Estudios de sistemas acuícolas	
TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y COMUNICACIÓN (TIC'S)	Software para procesos de gestión y administración público y privada Conectividad y telecomunicaciones en la sociedad de la información y el conocimiento. Aplicaciones de geo informática	
ADMINISTRACIÓN	Economía popular y solidaria: creación de emprendimientos sustentables Modelos económico administrativos en el desarrollo y crecimiento de las PYMES	
GESTIÓN EMPRESARIAL	Modelos de gestión administrativa en el sector público y privado en el campo turístico y hostelero, en zonas y áreas de riqueza paleontológica, arqueológica, antropológica Estrategias administrativas de gestión social en los GADS parroquiales. Mecanismos de desempeño para la preservación de las expresiones culturales Patrimonio artesanal de aprovechamiento turístico	
EDUCACIÓN Y CONOCIMIENTO	Diversidad del aprendizaje - enseñanza Correlaciones educativas en los procesos de generación de saberes y técnicas ancestrales. Ambientes y estrategias de enseñanza - aprendizaje a grupos de vulnerabilidad social y económica Pedagogía y Didáctica intercultural en contextos urbanos y rurales para la educación alternativa	
INTERCULTURALIDAD	Saberes Aprendizaje intercultural y diálogo de saberes. Comunicación intercultural en escenarios de identidad social Modelos de estudios ancestrales e interculturales Tecnología y practica ancestral en la formación	X
DERECHOS Y GARANTIAS DEL BUEN VIVIR	Participación y organización del poder. Derechos de naturaleza, humanos y biodiversidad	



UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLIVAR

Formulario para la Presentación de Proyectos de Investigación Científica, Desarrollo Tecnológico e Innovación

(Formulario tomado de la Secretaría Nacional de Educación Superior Ciencia y Tecnología - SENESCYT)



TIEMPO DE EJECUCIÓN DEL PROYECTO	
Duración del proyecto en meses	12 meses

FINACIAMIENTO DEL PROYECTO	
Monto total del financiamiento proyecto	27.498,00
Monto Financiamiento SENESCYT	27.498,00
Monto Financiamiento Contraparte	<i>De ser el caso, ingrese el monto del financiamiento del proyecto con el que contribuirá la Institución Ejecutora</i>

B. LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA DEL PROYECTO

COBERTURA DE EJECUCIÓN DEL PROYECTO (Seleccione sólo un tipo de cobertura)	
Nacional <input type="checkbox"/>	
	Zona 1 (Carchi, Esmeraldas, Imbabura y Sucumbíos) <input type="checkbox"/>
	Zona 2 (Napo, Orellana y Pichincha) <input type="checkbox"/>
	Zona 3 (Chimborazo, Cotopaxi, Pastaza y Tungurahua) <input type="checkbox"/>
	Zona 4 (Manabí, Sto. Domingo de los Tsáchilas) <input type="checkbox"/>
Zonas de Planificación <input type="checkbox"/>	Zona 5 (Bolívar, Guayas, Los Ríos y Santa Elena) <input checked="" type="checkbox"/>
	Zona 6 (Azuay, Cañar y Morona Santiago) <input type="checkbox"/>
	Zona 7 (El Oro, Loja y Zamora Chinchipe) <input type="checkbox"/>
	Zona 8 (Cantones Guayaquil, Samborondón, Durán) <input type="checkbox"/>
	Zona 9 (Distrito Metropolitano de Quito) <input type="checkbox"/>
Provincial <input checked="" type="checkbox"/>	Provincia de Bolívar
Local <input type="checkbox"/>	<i>Especifique la Provincia y Cantones donde se ejecutará su proyecto</i>



UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLIVAR

Formulario para la Presentación de Proyectos de Investigación Científica, Desarrollo Tecnológico e Innovación

(Formulario tomado de la Secretaría Nacional de Educación Superior Ciencia y Tecnología – SENESCYT)



C. DATOS DE LA INSTITUCIÓN EJECUTORA

<i>Nombre de Institución Ejecutora</i>			
Representante Legal	<i>Barragán Vinuesa Ulises Eduardo</i>	Cédula de Identidad	0200563708
Teléfonos	<i>032206010 extensión 1101</i>	Fax	032206010
Dirección		<i>Ej.: 08-2769812</i>	Correo Electrónico
Página Web Institucional		<i>www-ueb.edu.ec</i>	rector@ueb.edu.ec
Órgano Ejecutor			u.ec
			<i>Departamento o Unidad de Investigación</i>

D. INVESTIGACIÓN COMPARTIDA

Nota: En el caso de que la investigación será co-ejecutada con una o más instituciones, involucrando personal científico e infraestructura, se deberá completar los datos de dichas instituciones en la tabla a continuación. Además deberá incluir una carta de entendimiento entre la Institución Postulante y cada institución co-ejecutora, en la cual se establezca claramente cuál será la naturaleza de la participación y el grado de responsabilidad de cada institución durante la ejecución del proyecto.

Debe incluir una tabla por cada institución con las cuales se compartirá la investigación.

Representante Legal	Cédula de Identidad	0400299110
Teléfonos	Fax	<i>Ej.: 08-2769812</i>
Dirección		Correo Electrónico
Página Web Institucional	<i>Calle principal, numeración, calle secundaria, Ciudad</i>	representatelegal@correo.inst.ec
Órgano Ejecutor	<i>Ej.: www.investiga.edu.ec</i>	
		<i>Departamento o Unidad de Investigación</i>



UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLIVAR

Formulario para la Presentación de Proyectos de Investigación Científica, Desarrollo Tecnológico e Innovación

(Formulario tomado de la Secretaría Nacional de Educación Superior Ciencia y Tecnología - SENESCYT)



E. PERSONAL CIENTÍFICO-TÉCNICO DEL PROYECTO

PERSONAL DEL PROYECTO

Nota: Debe incluirse al personal tanto de la institución postulante, como de la(s) institución(es) que comparten la investigación. Si es necesario añada una fila por cada miembro del equipo científico-técnico del proyecto

FUNCIÓN	CÉDULA DE IDENTIDAD	NOMBRE COMPLETO	FACULTAD A LA QUE PERTENECE	TELÉFONO FIJO, CELULAR Y CORREO ELECTRÓNICO
Directora del Proyecto	1756522007	Mirtha Manzano Díaz (Doctora por la Universidad de Granada, Programa en Aportaciones Educativas en Ciencias Sociales y Humanas)	Sede Universitaria San Miguel	0995932452 mmanzano@ueb.edu.ec
Investigador 1	1001293396	Carlos Manuel Domínguez Sánchez Doctor en Ciencias de la Educación	Facultad de Ciencias de la Educación, Sociales, Filosóficas y Humanísticas	carlosdominguez1961@gmail.com
Investigador 2	1756592976	Mabel Acosta García (Doctora por la Universidad de Granada, Programa en Aportaciones Educativas en Ciencias Sociales y Humanas)	Facultad de Ciencias de la Educación, Sociales, Filosóficas y Humanísticas	0984134535 amabel55@gmail.com
Investigador 3	0200511285	Aroca Pazmiño Martha Beatriz Magister en Gerencia Educativa	Dpto. de Investigación	03298096 0979593905 marthabety5@yahoo.com
Investigador 4	1001581857	Marco Paredes Vallejos/ Doctor en Ciencias Pedagógicas	Facultad de Ciencias de la Educación, Sociales, Filosóficas y Humanísticas	0996785401 mparedesv1965@yahoo.es
Investigador 5	0200912715	Bolívar Guzmán Bárcenas Doctor en Ciencias de la Educación	Facultad de Ciencias de la Educación, Sociales, Filosóficas y Humanísticas	09916822775 bolivarguzmanb@gmail.com
Asistente Administrativo	0201494648	Lucia Castro Mancero		



UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLIVAR

Formulario para la Presentación de Proyectos de Investigación Científica, Desarrollo Tecnológico e Innovación

(Formulario tomado de la Secretaría Nacional de Educación Superior Ciencia y Tecnología - SENESCYT)



F. RESUMEN EJECUTIVO

Realizar una síntesis clara y concisa sobre el proyecto, considerando antecedentes sobre la temática abordada, la justificación de la investigación que se propone, los objetivos del proyecto, la metodología que se utilizará y en la que se indique cuáles serán los resultados esperados.

Máximo una (1) página

La lengua es indiscutiblemente un elemento de identidad de una etnia, comunidad o región humana, de ahí la importancia de su estudio, influencias y desarrollo. La lengua ha sido objeto de investigación desde la antigüedad; su estudio e interpretación ha permitido la comprensión de textos, las relaciones entre pueblos y culturas, el desarrollo económico y socio-cultural de un país y sus relaciones exteriores con otras naciones. Pero también, ha provocado grandes incomprensiones trayendo como consecuencias guerras y odios ancestrales entre diferentes nacionalidades, irrespetándose la diversidad e imponiéndose junto con ellas sus ideologías, religiones, creencias, cosmovisiones, tecnologías.

Ecuador es un país plurinacional e intercultural donde las comunidades indígenas han sufrido las consecuencias de discriminación e irrespeto hacia sus lenguas y dialectos, hacia sus posiciones cosmovisivas, sus conocimientos y tradiciones ancestrales. El estado ecuatoriano a través de los tiempos, particularmente el gobierno actual, ha adoptado medidas importantes para darle a estas culturas el espacio que se merecen y empoderarlas, que el pueblo ecuatoriano comprenda que su valor radica en la diversidad y su verdadero atractivo reside en la riqueza del tapiz multicolor que lo conforma y que se entienda que las influencias son grandes y en nuestro ser íntimo llevamos genes, creencias aptitudes de nuestros congéneres; es hora de entender lo que llevamos de otros dentro de nosotros mismos, lo que debemos asimilar y comprender de otras culturas y otras naciones y lo que debemos mantener y defender de nuestras propias identidades.

La Provincia Bolívar forma parte de la región andina, donde se asientan comunidades kichwa, siendo esta una de las características regionales y que le ha dado una distinción sociolingüística cultural especial dentro del territorio ecuatoriano, es, quizás por su geografía y población una provincia altamente agrícola y ganadera, con muy poco desarrollo industrial; esto ha conllevado a que las nuevas generaciones – aquellas que se forman como profesionales y también los más desfavorecidos (los indígenas) migren a ciudades con mayores oportunidades de empleo, perdiéndose con ello parte de la riqueza de su patrimonio intangible – la lengua y su cultura.

El presente proyecto se propone fortalecer la identidad sociolingüística de la lengua kichwa a través de la promoción y conservación de su patrimonio en la provincia Bolívar. Se realiza un estudio sociolingüístico desde un enfoque sociocultural y psicolingüístico para entender sus mutuas influencias e impactos, a partir de los cuales puedan generarse nuevos conocimientos que contribuyan al enriquecimiento de las lenguas kichwa y castellana en la provincia y se trabaje en el rescate y defensa de la lengua ancestral en el contexto local, regional y nacional. Se implementa una investigación-acción aplicada con un enfoque sistémico complejo que nos permita interpretar la realidad de una manera amplia, participativa, crítica, reflexionar (auto) sobre la realidad y transformarla. Se espera durante el proceso de este proyecto elevar la conciencia de los ciudadanos sobre las influencias entre el español y el kichwa en la provincia de Bolívar, estimular el respeto mutuo y fortalecer sus identidades a través de la producción de tecnologías educativas y productos de promoción del patrimonio sociolingüístico de la lengua kichwa, su historia y cultura.



G. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PROYECTO

LÍNEA BASE DEL PROYECTO

Realizar una revisión sobre estado del arte sobre el tema de investigación del proyecto, destacando resultados importantes obtenidos en investigaciones previas, tanto a nivel nacional como internacional. Para esto deberá apoyar su argumentación en fuentes bibliográficas actualizadas bases de datos sobre patentes y otras referencias pertinentes, las cuales deberán ser citadas en el texto utilizando un número de referencia (ver literal O. REFERENCIAS CITADAS).

Máximo dos (2) páginas []

El lenguaje mediante el que se materializa el pensamiento y vía de comunicación por excelencia desempeña un papel dinámico durante la comunicación y la actividad entre individuos, grupos, naciones. De ahí que el patrimonio lingüístico de una comunidad, o nación sea tan importante en la actualidad, tanto la lengua materna, como la segunda lengua, para la formación de todo sujeto- niños, adolescentes, jóvenes, y adultos, todos necesitamos comunicarnos e interactuar con otros sujetos, socializar y especialmente los profesionales precisamos promover nuestros hallazgos a nivel nacional e internacional en un mundo donde el conocimiento es indicador de desarrollo. [1]

El uso correcto de la lengua materna y el desarrollo de su expresión y comprensión oral y escrita es fundamental para profundizar en la comprensión de significados y sentidos de textos tanto orales como escritos en diferentes contextos, y para construir significados y sentidos de forma individual y colectiva referentes a nuestras realidades socioculturales y económicas. El conocimiento profundo de la lengua materna y una segunda lengua potencializa el aprendizaje de nuevos idiomas, tan necesarios para saber qué acontece en la localidad y otras regiones del planeta sobre el área del conocimiento que desarrollamos, motiva e interesa.

El conocimiento de la lengua no se queda a un nivel lingüístico puramente, ya que es una entidad viva que el ser humano va generando, recreando y transformando y ese desarrollo depende de factores sociales, histórico-culturales, económicos, medioambientales, de las experiencias y vivencias personales a niveles subjetivos e intersubjetivos, por tanto su estudio es multi, inter y transdisciplinar, intervienen una serie de ciencias tales como la Pedagogía, Sociología, Psicología, Antropología, Filosofía, Biología, neurociencias y hasta la Cibernética se ha nutrido de la unidad existente entre pensamiento y lenguaje y el estudio del funcionamiento del cerebro para desarrollar sistemas. Todas ellas aportan información y facilitan la investigación desde la perspectiva de la teoría de la complejidad tanto en estudios diacrónicos como sincrónicos que partan del paradigma socio-crítico donde los individuos, su medio, su lengua se interpreten no como entes aislados y analicen de forma lineal, sino como partes de subsistemas abiertos que se conectan a sistemas mayores. [2]

Regularmente cuando se hace referencia al patrimonio cultural se le asocia con el patrimonio tangible, es decir con aquellos elementos heredados de generaciones anteriores, tales como, la arqueología, la arquitectura, la artesanía, muebles, vestimentas, entre otros objetos materiales que pueden ser observados a simple vista; sin embargo, la lengua, la literatura oral, las tradiciones y costumbres, los juegos- el patrimonio espiritual en general se han mantenido invisibilizados a través de la historia de los pueblos. Este patrimonio denominado *patrimonio intangible* ha sufrido las consecuencias del olvido, la indiferencia y la dominación cultural; se hace necesario, entonces, que cada individuo perteneciente a una nacionalidad concientice la necesidad de rescate, difusión y conservación de su patrimonio sociolingüístico que le permita la autoidentificación como actores sociales protagónicos e identitarios de sus saberes ancestrales.

La lengua como patrimonio lingüístico ha incidido en el contexto histórico, cultural y económico, así como estos aspectos también han repercutido en su desarrollo y transformación. Es por tal motivo que en la actualidad se requiere estudiarla con mayor profundidad y amplitud teniendo en cuenta todas las posibles variantes lingüísticas y variables que influyen en su evolución. El enfoque transdisciplinar ha provocado que el desarrollo de ciencias como la Psicología, la Antropología, la Sociología, las neurociencias ejerzan gran influencia en el estudio del lenguaje, o dicho de otra manera se han apoyado en el estudio del pensamiento y lenguaje para desarrollarse, lo que ha traído como consecuencia el surgimientos de nuevas disciplinas en los estudios lingüísticos, tales como la lingüística textual, análisis del discurso, la teoría de la comunicación, la pragmática, la etnolingüística, sociolingüística, psicolingüística, neurolingüística, entre



UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLIVAR

Formulario para la Presentación de Proyectos de Investigación Científica, Desarrollo Tecnológico e Innovación

(Formulario tomado de la Secretaría Nacional de Educación Superior Ciencia y Tecnología - SENESCYT)



otras, que han nutrido los procesos de enseñanza-aprendizaje y como consecuencia la didáctica de las lenguas extranjeras, haciendo énfasis en las lenguas universales dominantes y subestimando el estudio de las originarias. De esta u otra forma las interrelaciones que se tejen entre estas disciplinas son evidentes, sus conexiones son fuertes, no pudiéndose separar completamente unas de otras, aun cuando se hagan abstracciones muy profundas en los análisis, siempre se diluyen sus fronteras. De ahí que el estudio de las lenguas que se realicen en este proyecto asuma un enfoque sistémico y complejo dirigido al análisis de las lenguas desde los aspectos socioculturales y psicolingüísticos.

En el ámbito internacional se han venido desarrollado estudios sociolingüísticos, asumiendo este término desde la segunda mitad del siglo XX con las investigaciones y publicaciones de Hymes (1971), Van Dijk, T. A. (1977), Marcellesi y Gardin, (1978), Fishman (1979), Hudson (1981), Labov (1983), López Morales (1986), Moreno Fernández (1998), sobre las relaciones entre lenguaje y sociedad, estos autores buscaban el análisis y descripción de la lengua en sus contextos socioculturales, lo social se convierte en clave para el estudio de las lenguas, se realizan investigaciones dirigidas al estudio de la sociedad a través del lenguaje (Sociología del lenguaje) o se analiza el lenguaje a través de estudios sociales (Sociolingüística), surgen una serie de disciplinas relacionadas que enfocan las indagaciones hacia una perspectiva u otra, entre ellas: Etnografía de la comunicación, Lingüística antropológica, Psicología social del lenguaje, Geolingüística, que han dirigido sus estudios hacia diferentes fenómenos que ocurren en una sociedad plurilingüe y multicultural, tales como el bilingüismo, alternancia de códigos, diglosia, variaciones y cambios lingüísticos, además se han dirigido muchos estudios, aportaciones y aplicaciones a cuestiones educativas y pedagógicas. [3,4,5,6,7,8,9,10]

En el ámbito regional, se han realizado investigaciones muy valiosas por el Programa de Educación Intercultural Bilingüe EIBAMAZ (Arratia, M. 2006) auspiciado por la UNICEF en Bolivia, Perú y Ecuador; el estudio ha inventariado y sistematizado investigaciones publicadas y documentadas sobre educación, educación intercultural bilingüe, lengua, cultura e identidad. Los resultados permiten planificar estrategias dirigida a resolver las limitaciones y enriquecer los estudios en estas áreas.

El proceso de la aplicación de este Programa arrojó resultados interesantes sobre nuestra temática de estudio, permitió llegar a las siguientes conclusiones en Ecuador:

1. "La DINEIB debe diseñar una política de investigación que contemple una agenda propia de investigación para la EIB, buscando alianzas interinstitucionales para el abordaje de las investigaciones (Academia, ONGs, organizaciones indígenas).
2. Desde la DINEIB se podría promover la realización de autodiagnósticos educativos de las nacionalidades originarias, desarrollando metodologías de investigación interculturales. De esta forma se podría promover que las organizaciones indígenas asuman un rol protagónico en la sistematización del conocimiento propio.
3. Es urgente completar los diagnósticos sociolingüísticos y socioeducativos, con objetivos claros y una orientación precisa para la intervención.
4. Otro tema prioritario en las agendas de investigación debe ser el estudio sobre patrones culturales de enseñanza-aprendizaje, para promover el desarrollo de pedagogías interculturales.
5. Las universidades y unidades académicas donde trabajan intelectuales indígenas, podrían promover la oferta de cursos de formación de investigadores indígenas en EIB, creando espacios de debate respecto a la interculturalidad epistemológica en la investigación." [11]

Las universidades ecuatorianas destacándose la Universidad Andina Simón Bolívar, la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, entre otras entidades han realizado estudios sobre el patrimonio lingüístico, intercultural del Ecuador, sobre bilingüismo, realidades sociolingüísticas del kichwa en determinadas comunidades, sobre geolingüística. La Universidad Estatal de Bolívar ha realizado estudios de corte lingüístico tanto en lengua materna como lengua extranjera- el inglés; sin embargo, no existen muchos estudios dirigidos al estudio de la lengua kichwa y su impacto sociocultural en la lengua española en el territorio.



UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLIVAR

Formulario para la Presentación de Proyectos de Investigación Científica, Desarrollo Tecnológico e Innovación

(Formulario tomado de la Secretaría Nacional de Educación Superior Ciencia y Tecnología - SENESCYT)



DEFINICIÓN DEL PROBLEMA Y JUSTIFICACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN

Problema de Investigación: Definir de forma clara y concisa el problema o necesidad que abordará el proyecto de investigación.

Justificación de la Investigación: Es necesario justificar cómo el desarrollo de los objetivos del proyecto contribuirá a solucionar el problema de investigación planteado.

La argumentación debe apoyarse en referencias bibliográficas actualizadas, mismas que deberán ser citadas en el texto utilizando un número de referencia. (ver literal O. REFERENCIAS CITADAS).

Máximo dos (2) páginas

Partiendo de la aplicación de los métodos teóricos a través de la consulta bibliográfica (entre ellos: análisis-síntesis, histórico-lógico, inducción deducción) referida en esencia en la revisión del estado del arte desarrollado anteriormente, definimos nuestro objeto de investigación como el *patrimonio intangible* y el campo *estudios sociolingüísticos* sobre la lengua kichwa.

Cuando se habla de patrimonio siempre se piensa como la herencia material, tangible y visible que hemos heredado de nuestros ancestros en lo que respecta al patrimonio arquitectónico y natural, haciéndose referencia al primero regularmente como patrimonio cultural y se obvia en ese patrimonio cultural la herencia lingüística debido a que no se visualiza fácilmente, el patrimonio lingüístico es uno de los elementos de identidad que más sufren el deterioro y extinción por las influencia de la globalización.

En los últimos tiempos se ha elevado la conciencia con respecto a la conservación y defensa de las lenguas de las minorías que al no ser consideradas lenguas universales, pertenecientes a las potencias que ejercen su hegemonía se debilitan ante el poder económico. Se han realizado reuniones regionales, se han tomado acuerdos a niveles internacionales, se han elaborado políticas y declaraciones universales de derechos lingüísticos (*Declaración Universal de Derechos Lingüísticos*, 1998, *Declaración sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas*, 2007), a pesar de esa toma de conciencia por algunas instituciones educativas, centros de investigación y algunos gobiernos en diferentes países del mundo, las desigualdades en el orden económico continúan mermando la autoestima de las nuevas generaciones que ven su única vía de subsistencia y desarrollo a través de la migración a las grandes ciudades y como consecuencia se genera el fenómeno de la aculturación. [12, 13]

La intolerancia y el irrespeto a la diversidad ha sido uno de los elementos de discriminación y fascismo, aunque el mundo ha cambiado ligeramente en este sentido, hay una fuerza oculta gobernada por una sociedad basada en el desarrollo de las nuevas tecnologías de la información que ejerce una presión que genera el abandono a las costumbres ancestrales. Los países latinoamericanos- países que están en desarrollo se caracterizan por tener una riqueza lingüística y cultural única debido a la multiculturalidad. La República del Ecuador posee 14 nacionalidades, 16 pueblos indígenas, 12 lenguas ancestrales y una importante población afroecuatoriana y montubia. Se dice que "la diversidad de un país se mide no sólo por el número de lenguas que se hablan en su territorio sino por la relación entre dicho número y su extensión... Si dividimos la superficie del territorio por el número de lenguas... resulta que Ecuador ocupa el primer lugar en la región, superando incluso a Brasil" [14]

El estado ecuatoriano prioriza el respeto y derechos de estas nacionalidades en la Constitución de Montecristi (2008), en el Capítulo cuarto: Derechos de las comunidades, pueblos y nacionalidades, Art.2, 56, 57 y 60 donde plantea:

Art. 2.- La bandera, el escudo y el himno nacional, establecidos por la ley, son los símbolos de la patria.

El castellano es el idioma oficial del Ecuador; el castellano, el kichwa y el shuar son idiomas oficiales de relación intercultural. Los demás idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas en las zonas donde habitan y en los términos que fija la ley. El Estado respetará y estimulará su conservación y uso.

Art. 56.- Las comunidades, pueblos, y nacionalidades indígenas, el pueblo afroecuatoriano, el pueblo montubio y las comunas forman parte del Estado ecuatoriano, único e indivisible.

Art. 57.- Se reconoce y garantizará a las comunas, comunidades, pueblos y nacionalidades indígenas, de conformidad con la Constitución y con los pactos, convenios, declaraciones y demás instrumentos internacionales de derechos humanos, los siguientes derechos colectivos:

1. Mantener, desarrollar y fortalecer libremente su identidad, sentido de pertenencia, tradiciones ancestrales y formas de organización social.

2. No ser objeto de racismo y de ninguna forma de discriminación fundada en su origen, identidad étnica o cultural.



UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLIVAR

Formulario para la Presentación de Proyectos de Investigación Científica, Desarrollo Tecnológico e Innovación

(Formulario tomado de la Secretaría Nacional de Educación Superior Ciencia y Tecnología - SENESCYT)



13. Mantener, recuperar, proteger, desarrollar y preservar su patrimonio cultural e histórico como parte indivisible del patrimonio del Ecuador. El Estado proveerá los recursos para el efecto.

14. Desarrollar, fortalecer y potenciar el sistema de educación intercultural bilingüe, con criterios de calidad, desde la estimulación temprana hasta el nivel superior, conforme a la diversidad cultural, para el cuidado y preservación de las identidades en consonancia con sus metodologías de enseñanza y aprendizaje.

Se garantizará una carrera docente digna. La administración de este sistema será colectiva y participativa, con alternancia temporal y espacial, basada en veeduría comunitaria y rendición de cuentas.

21. Que la dignidad y diversidad de sus culturas, tradiciones, historias y aspiraciones se reflejen en la educación pública y en los medios de comunicación; la creación de sus propios medios de comunicación social en sus idiomas y el acceso a los demás sin discriminación alguna. “

Art. 60.- Los pueblos ancestrales, indígenas, afroecuatorianos y montubios podrán constituir circunscripciones territoriales para la preservación de su cultura. La ley regulará su conformación.” [15]

Ante esta situación el actual gobierno ecuatoriano ha implementado políticas como el Plan Nacional del Buen Vivir (PNBV) para favorecer la interculturalidad y el plurilingüismo, los objetivos 1, 7 y 8 están dirigidos a respetar la diversidad, fortalecer la identidad y el derecho a la plurinacionalidad. [16]

La provincia de Bolívar se caracteriza por tener una riqueza intercultural única, su población está compuesta por un total de 183.641 habitantes -de ellos una población rural de 126.102 con el 29 % es indígena mayoritariamente de origen Kichwa, este sector de la población son los más vulnerables desde el punto de vista socioeconómico, lo que ha traído como consecuencia migren a otras provincias en busca de empleo y pierdan su patrimonio lingüístico y cultural. [16]

Uno de los grandes problemas del patrimonio es su pérdida, cuando se tienen pueblos originarios, es preciso cuidarlos, nada mejor que ellos mismos tengan conciencia de su valor y necesidad de proteger su patrimonio lingüístico y cultural, pero la globalización tiende a estandarizar y a motivar la pérdida de las identidades nacionales y locales con la hegemonía en la región de la lengua castellana, lo que genera un bilingüismo regularmente desequilibrado e incompleto en detrimento tanto de la lengua castellana como la nativa, los más jóvenes se sienten inferiores, subestimados y tienden a buscar vías para sentirse valorados en un mundo competitivo que exige de determinados estándares para insertarse en él. De ahí que como problema de nuestro proyecto se plantee *el deterioro del patrimonio sociolingüístico de la lengua y cultura kichwa en la Provincia Bolívar.*

Esto se debe mayormente a la débil promoción y defensa de su patrimonio intangible-la lengua, a las influencias y poder de la globalización que anula su desarrollo, y a esto se suma, una pobre implementación de modelos educativos que manejen adecuadamente la diversidad en los diferentes contextos educativos. Si se estimula su amor propio, y se les hace reflexionar sobre la importancia de mantener sus identidades en esa misma medida, la protegerían, y en ello radicaría su fortaleza y la riqueza lingüística y cultural de la provincia que posibilitaría la promoción de emprendimientos para el desarrollo cultural de la región. El conservar su patrimonio sociolingüístico, preserva su identidad como grupo social y los mantiene vivos, porque pueden sostenerse, si no desaparecen bajo los cánones de la socialización cultural que hoy rige el mundo, proponiéndonos a largo plazo contribuir a la conservación del patrimonio sociolingüístico de la lengua kichwa como una vía para afianzar su identidad y contribuir al desarrollo local.

Sobre la base de estos resultados y teniendo en cuenta que La Universidad Estatal de Bolívar se encuentra enclavada en una región en donde conviven comunidades étnicas de origen Kichwa, pero a la vez en contacto con otras culturas foráneas que necesita conservar y defender identidades y a la par desarrollarse socioeconómicamente de manera sustentable, se indagó sobre la realización de proyectos dirigidos a estudios sociolingüísticos en el territorio, su aplicación e impacto, detectándose las siguientes manifestaciones:

- No hay variedad de estudios dirigidos a aspectos que estudien el lenguaje tanto el español, como los idiomas indígenas desde la perspectiva social.
- Existen pocos trabajos que promuevan la educación bilingüe, intercultural y el análisis de los procesos transculturales.
- Limitado producción con respecto a la conservación del patrimonio tangible e intangible.

Las causas en estas limitaciones pueden radicar en:

- La no existencia de una línea de investigación o proyecto que organice, planifique, diseñe, ejecute y evalúe, de forma integrada, con una visión compleja los estudios de diferentes lenguas, donde se



UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLÍVAR

Formulario para la Presentación de Proyectos de Investigación Científica, Desarrollo Tecnológico e Innovación

(Formulario tomado de la Secretaría Nacional de Educación Superior Ciencia y Tecnología - SENESCYT)



tenga en cuenta las partes y el todo.

- Pobre conocimiento sobre la importancia de difundir, defender y preservar el patrimonio intangible como promotor y fortalecedor de las identidades locales.

Por lo que nos planteamos contribuir *al rescate y conservación del patrimonio sociolingüística en la Provincia desde la institución educativa que tiene como misión promover y generar ciencia y tecnología - la Universidad Estatal de Bolívar.*

El *objetivo general* está dirigido a:

- Fortalecer la identidad sociolingüística de la lengua kichwa a través de la promoción y conservación de su patrimonio en la provincia Bolívar.

Y como *objetivos específicos*:

1. Caracterizar la situación de la conservación actual del patrimonio sociolingüístico en la provincia Bolívar.
2. Programar un sistema de difusión y defensa del patrimonio sociolingüístico de la lengua kichwa en la provincia Bolívar y sus influencias en el castellano hablado en la provincia como vía para protegerlo de la globalización.
3. Diseñar un sistema de capacitación docente para enfrentar el manejo de la diversidad sociolingüística en el aula y contribuir al fortalecimiento de la identidad local.
4. Planificar estrategias para la conservación del patrimonio socio lingüístico de la lengua kichwa de la provincia como medio para el fortalecimiento de la identidad y desarrollo local.

METODOLOGÍA

Exponer de forma clara y concisa la metodología que se empleará para el desarrollo del proyecto, considerando los procesos que se emplearán para la recolección de información, las variables que serán consideradas y los análisis que se utilizarán en la obtención de los resultados.

No es necesario detallar protocolos de laboratorio, ni los materiales requeridos para realizar las actividades del proyecto.

Máximo dos (2) páginas.

La investigación asume una posición compleja y sistémica por cuanto creemos que tiene un carácter transdisciplinario donde disciplinas como la Lingüística, la Teoría de la Comunicación, la Sociología, la Psicología, la Antropología, la Etnografía, la Pedagogía, Historia, Arte y Literatura, entre otras, aportan conceptos y teorías para un profundo y amplio estudio de las complejas interinfluencias del manejo de las lenguas en el contexto sociocultural y económico de la provincia Bolívar donde conviven lengua y cultura kichwa y castellana. Por tanto nos apoyamos en el paradigma socio-crítico al otorgar derechos de participación a los sujetos que intervienen en la investigación y como consecuencia obtener transformaciones necesarias de forma paulatina y comedida en la realidad de estudio sobre la base de la crítica, la autorreflexión y el compromiso y la responsabilidad, justificándose como una *investigación aplicada* en correspondencia con las clasificaciones asumidas en el formato. [17]

Este proyecto pretende recoger un estudio de la lengua kicwha en la provincia, diseñar e implementar, sobre los resultados del mismo- servicios y productos dirigidos a satisfacer necesidades espirituales en sus pobladores, a conservar el patrimonio intangible (sociolingüístico) relacionado con estas necesidades y a promover el valor y defensa de los mismos en la provincia dirigiéndolo hacia un posible potencial de desarrollo local (Ej. En el área de la educación, cultura, comunicación, turismo), por lo que se asume en la metodología de investigación el enfoque cualitativo con algunos elementos cuantitativos- características estas de las investigaciones de carácter socio-crítico, con un diseño dialéctico (en forma de espiral donde cada paso lleva a niveles cualitativos más alto de desarrollo) sustentado en la investigación-acción (participación y toma de decisión de los sujetos implicados), por lo que su carácter es flexible- lo que significa que en la medida que se avance y se genere conocimiento y resultados a través del análisis y la autorreflexión, este puede llevarnos a otros aspectos no planificados en la investigación y generar nuevas fuentes de información y conocimientos no planificados.

Se entiende que para el *diseño, ejecución y evaluación* de este proyecto se hace necesario primeramente



UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLÍVAR

Formulario para la Presentación de Proyectos de Investigación Científica, Desarrollo Tecnológico e Innovación

(Formulario tomado de la Secretaría Nacional de Educación Superior Ciencia y Tecnología – SENESCYT)



llevar un proceso de exploración y diagnóstico donde se aplicarán las técnicas de *encuesta y análisis de documentos y contenidos* que nos permitan hacer un levantamiento del nivel de conocimiento que tiene la población con respecto al patrimonio sociolingüístico en la provincia Bolívar y definir en qué estado de conservación se encuentra este patrimonio intangible que tiende a desaparecer lentamente con las influencias de la globalización, para ello tomaremos como universo- los habitantes de la provincia Bolívar, determinando como población: *autoridades políticas y administrativas de los cantones y parroquias, actores de instituciones educativas bilingües y con características interculturales, actores de los medios de comunicación, comunidades indígenas de mayor concentración poblacional*, a quienes se les aplicará un *cuestionario* para evaluar el conocimiento de la presencia e importancia del patrimonio sociolingüístico de la lengua y cultura kichwa y sus influencias en el castellano hablado en la provincia.

Se elaborará además una *guía para el análisis de documentos y de contenidos* en los medios de comunicación orales y escritos e instituciones educativas de la provincia para evaluar la promoción y presencia del patrimonio sociolingüístico en programas, documentos legales, académicos, científicos, periódicos, libros. A partir de sus resultados se determinará a través de *talleres de reflexión* con mayor precisión el banco de problemas específicos a discutir y resolver durante su ejecución.

Para la elaboración de estos instrumentos se partirá de la aplicación de los métodos del nivel teórico (análisis-síntesis, inducción-deducción, abstracción-concreción) para definir indicadores de evaluación sobre la base de la conceptualización y operacionalización de los conceptos *patrimonio sociolingüístico y fortalecimiento de la identidad sociolingüística* relacionado con la lengua, arte y literatura kichwa y sus influencias en el castellano hablado en la provincia lo que nos permitirá aplicar, analizar e interpretar los resultados de los instrumentos de manera más objetiva a través de métodos estadísticos de frecuencia o probabilísticos o el método interpretativo cuando sea necesario. La interpretación de los resultados nos guiará en la toma de decisiones, aunque el peso de la investigación reside en la interacción y comunicación en los talleres de reflexión y las medidas que se propongan para promover la conservación de nuestro patrimonio sociolingüístico.

RESULTADOS ESPERADOS

Realizar un detalle y descripción de los resultados que se espera obtener con la realización del proyecto, considerando los objetivos que se han planteado para el mismo.

Es importante que se destaque la relevancia de los resultados que se obtendrían con la ejecución del proyecto, así como el campo en el cual tendrían aplicabilidad.

El proyecto está dirigido a contribuir a la conservación del patrimonio sociolingüístico de la lengua kichwa como una vía para fortalecer su identidad y favorecer el desarrollo local. Para ello se propone una serie de objetivos específicos que culminan con los siguientes resultados:

1. Levantamiento y caracterización de la situación de la conservación actual del patrimonio sociolingüístico en la provincia Bolívar.
2. Sistema de difusión y defensa en medios de comunicación oral y escrito sobre el patrimonio sociolingüístico de la lengua kichwa en la provincia Bolívar y sus influencias en el castellano hablado en la provincia como vía para protegerlo de la globalización.
 - programa radial bilingüe (de 1 hora) de promoción y participación social sobre el patrimonio sociolingüístico de la lengua kichwa en la provincia Bolívar y sus influencias en el castellano hablado en la provincia.
 - libro que recoge el arte y literatura oral inédita de la cultura kichwa en la provincia.
 - glosario de los vocablos kichwas más usados en el castellano hablado en la provincia.
3. Sistema de capacitación docente para enfrentar el manejo de la diversidad sociolingüística en el proceso docente educativo y contribuir al fortalecimiento de la identidad local.
 - modelo educativo con enfoque sistémico para el manejo eficiente de la diversidad sociolingüística en el contexto del proceso docente educativo.
 - sistema de estrategias de enseñanza y aprendizaje sobre la base del modelo para el manejo eficiente de la diversidad sociolingüística en el contexto del proceso docente educativo.



UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLIVAR

Formulario para la Presentación de Proyectos de Investigación Científica, Desarrollo Tecnológico e Innovación

(Formulario tomado de la Secretaría Nacional de Educación Superior Ciencia y Tecnología - SENESCYT)



- programa de capacitación docente para el manejo eficiente de la diversidad sociolingüística en el contexto del proceso docente educativo.
 - evaluación del modelo educativo como resultado de su implementación en la práctica pedagógica.
4. Estrategias para la conservación del patrimonio sociolingüístico de la lengua kichwa de la provincia como medio para el fortalecimiento de la identidad y desarrollo local.
- participación activa de los ciudadanos en el rescate y conservación del patrimonio intangible de la lengua, arte y literatura kichwa en la provincia Bolívar.
 - monografía sobre el estudio sociolingüístico de las influencias positivas y negativas del bilingüismo e impacto intercultural de la lengua, el arte y la literatura kichwa en la provincia Bolívar.

Máximo una (1) página.



UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLIVAR

Formulario para la Presentación de Proyectos de Investigación Científica, Desarrollo Tecnológico e Innovación

(Formulario tomado de la Secretaría Nacional de Educación Superior Ciencia y Tecnología - SENESCYT)



H. SOSTENIBILIDAD

Describir los mecanismos que se proponen para dar sostenibilidad al proyecto, una vez que haya concluido el plazo de ejecución con el financiamiento de la UEB.

Responda a preguntas como por ejemplo: ¿la institución beneficiaria tiene interés y la capacidad de brindar el apoyo para la continuación del proyecto?, ¿existe la posibilidad de involucrar a otras instituciones de forma que se pueda dar continuidad al proyecto?, ¿se han identificado otras fuentes de cofinanciamiento podrían estar interesadas en apoyar la continuación del proyecto?

Los resultados del proyecto a corto plazo están diseñados para que los participantes: sus beneficiarios directos e indirectos en la toma de conciencia hacia la conservación de su patrimonio lingüístico se sientan motivados para dar continuidad y se generen nuevos proyectos; se logre el interés y la participación de instituciones que financien su continuidad a largo plazo rescatando, conservando su patrimonio intangible y fortaleciendo su identidad a través de desarrollo local -de ahí emana su sostenibilidad.

Para ello debemos tener presente que hay que enfrentar determinados riesgos que pueden frenar el adecuado desenvolvimiento del mismo, regularmente la experiencia del contexto nos ha enseñado que esos riesgos residen en el pobre apoyo que prestan las autoridades para que se facilite su viabilidad, en la disparidad de opiniones con respecto a procesos legales entre autoridades académicas e investigativas con las instancias de recursos humanos y económicas generando un burocratismo y largos procesos en los trámites financieros que frenan el buen desarrollo de cualquier gestión dirigida al beneficio y desarrollo social.

Por lo que:

- Se implementan políticas estatales y educativas que favorezcan la difusión, protección y defensa del patrimonio sociolingüístico de la lengua kichwa y su cultura en la provincia Bolívar.
- Se implementan talleres de participación y reflexión con instituciones políticas, educativas, medios de comunicación y comunidad kichwa como estrategia de concientización y apoyo para que participen conscientemente en el logro de la finalidad del proyecto.
- Se exige el cumplimiento de los objetivos propuestos en el Plan Nacional del Buen Vivir relacionados con el fortalecimiento de la identidad y el respeto a la interculturalidad y desarrollo local.
- Se establecen convenios con las instituciones políticas, educativas, medios de comunicación y comunidades kichwa para desarrollar las actividades y recibir el apoyo y participación consciente en el logro del objetivo general del proyecto.
-

I. EFECTOS MULTIPLICADORES

Describir como los resultados del proyecto podrían contribuir a:

- La generación de nuevas investigaciones.
- Desarrollar nuevas metodologías, procesos o técnicas aplicables al campo de investigación relacionado al proyecto.
- La formación de recursos humanos a nivel de pre y post grado

Este proyecto permitirá generar nuevas investigaciones científicas, de desarrollo tecnológico e innovación en:

- En el estudio de las lenguas (vernáculos o universales), la historia de los pueblos asociadas a ellas y su cultura:
- Creación de un centro de estudios sociolingüístico que promueva la investigación, la docencia (cursos, entrenamientos en el aprendizaje de lenguas) y servicios de asesoría científico- metodológica y de asistencia de traducción a la comunidad universitaria y residentes de la provincia que fomente el desarrollo



UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLIVAR

Formulario para la Presentación de Proyectos de Investigación Científica, Desarrollo Tecnológico e Innovación

(Formulario tomado de la Secretaría Nacional de Educación Superior Ciencia y Tecnología - SENESCYT)



socio-cultural y económico del territorio.

- Creación de productos que puedan comercializarse, e instituciones culturales (ejemplo museos) y ganar beneficios e ingresos para los creadores, la Universidad de Bolívar y del territorio.

J. BENEFICIARIOS DEL PROYECTO

BENEFICIARIOS DIRECTOS

Proyectos de Investigación Básica.- Determinar las personas (cuáles y cuántas) que participarán directamente en las actividades del proyecto y por lo tanto se benefician de su realización; como por ejemplo, investigadores, técnicos de laboratorio, personal de campo, pasantes, proveedores de bienes y servicios requeridos por el proyecto, etc.

Proyectos de Investigación Aplicada o Desarrollo Tecnológico.- Estimar las personas (cuáles y cuántas) que obtendrán una solución a un problema específico como resultado del desarrollo del proyecto; por ejemplo, personas con discapacidad que utilizarán un nuevo tipo de prótesis, usuarios de nuevos sistemas de comunicación, personas que habitarán casas construidas con materiales ecológicos, etc.

Los beneficiarios directos serán:

- Las comunidades indígenas
- Equipo de investigadores
- Estudiantes que participen a través de su período de vinculación
- Docentes de diferentes centro educativos en el territorio
- Universidad Estatal de Bolívar

BENEFICIARIOS INDIRECTOS

Estimar las personas (cuáles y cuántas) que podrían tener interés en utilizar los resultados generados por el proyecto para su beneficio, aunque no participarán directamente en el desarrollo del mismo; como por ejemplo, estudiantes y profesionales de un área determinada, grupos comunitarios, el sector industrial, organizaciones gubernamentales, etc..

Los beneficiarios indirectos del proyecto serán:

- La población de la provincia Bolívar.
- Los estudiantes de las carreras de Educación, de Comunicación Social.
- Los académicos, investigadores e interesados en el tema en la región y país.



UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLIVAR

Formulario para la Presentación de Proyectos de Investigación Científica, Desarrollo Tecnológico e Innovación

(Formulario tomado de la Secretaría Nacional de Educación Superior Ciencia y Tecnología - SENESCYT)



K. IMPACTO DEL PROYECTO

Exponer cuáles serán los impactos del proyecto respecto a los beneficiarios directos e indirectos, a corto, mediano y largo plazo, teniendo como base los indicadores planteados en la Matriz de Marco Lógico (Anexo 1).

A largo plazo el presente proyecto se propone contribuir a la conservación del patrimonio sociolingüístico de la lengua kichwa lo cual impactará de manera efectiva en el fortalecimiento de su identidad cultural y favorecerá al desarrollo local. Para lograrlo el proyecto planifica a corto y mediano plazo la obtención de resultados de impacto *científico y social* con repercusión *económica* directa.

Resultados de impacto científico:

1. Estudio sociocultural y psicolingüístico sobre las influencias positivas y negativas del bilingüismo y su impacto intercultural entre el kichwa y el castellano hablados en la provincia Bolívar.
2. A partir del estudio anterior se recogen en un glosario aquellos vocablos kichwa más usados en el castellano hablado en la provincia.
3. El diseño de un modelo educativo con enfoque sistémico que analice y organice los nexos y relaciones entre: *los componentes del proceso de enseñanza-aprendizaje, la competencia comunicativa y los fundamentos psicológicos* que intervienen en ellos para el manejo eficiente de la diversidad sociolingüística en el contexto del proceso docente educativo.
4. En el orden metodológico se diseña un sistema de estrategias de enseñanza y aprendizaje sobre la base del modelo para el manejo eficiente de la diversidad sociolingüística en el contexto del proceso docente educativo.

Resultados de impacto Social:

1. Superación del personal docente y estudiantes sobre modelos educativos y vías más efectivas para el manejo eficiente de la diversidad sociolingüística en el contexto del proceso docente educativo que contribuyen a un mejoramiento de relaciones de comunicación asertivas entre docentes- estudiantes-familias.
2. Incremento de la conciencia y conocimiento por la población sobre el patrimonio sociolingüístico de la lengua kichwa y sus influencias en el castellano hablado en la provincia Bolívar lo provincial que conlleva a elevar la conciencia por la identidad regional y nacional.
3. Incremento del nivel de divulgación y transferencia de los resultados científicos, académicos y culturales obtenidos con respecto a los estudios sociolingüísticos de la lengua y cultura kichwa en la provincia de Bolívar
4. Participación activa de los miembros de las comunidades indígenas en el rescate y conservación del patrimonio intangible de la lengua, arte y literatura kichwa en la provincia Bolívar.

Resultados de impacto económico:

1. Se generará una fuente económica que beneficiará al proyecto, sus participantes, la universidad, a través de la venta de resultados-productos del proyecto tales como:
 - glosario de vocablos kichwas usados en el castellano en la provincia,
 - libro sobre arte y literatura kichwa inédita
 - libro monográfico sobre estudios sociolingüísticos del kichwa

L. TRANSFERENCIA DE RESULTADOS

Exponer claramente cuáles serán los medios para realizar la transferencia de los resultados del proyecto, considerando que la pertinencia de dichos medios será previamente analizada por la SENESCYT, con el fin de salvaguardar los derechos de propiedad intelectual que podrían aplicarse a los resultados del proyecto.

Para la transferencia de resultados se pueden considerar los siguientes medios: publicaciones científicas, publicaciones técnicas, organización de talleres con participación de los beneficiarios del proyecto, participación de los investigadores en congresos nacionales e internacionales, etc.



UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLIVAR

Formulario para la Presentación de Proyectos de Investigación Científica, Desarrollo Tecnológico e Innovación

(Formulario tomado de la Secretaría Nacional de Educación Superior Ciencia y Tecnología - SENESCYT)



Si es que el proyecto incluye algún tipo de desarrollo tecnológico, ya sea un producto o un proceso, describa cómo se transferirá este resultado al sector productivo.

El proyecto de investigación como resultados a obtener durante el proceso investigativo (y que necesitaría de la salvaguardia de derechos de propiedad intelectual ya que serán productos para consulta y venta para la población académica, especialistas de patrimonio y pobladores de la provincia en general), se ha propuesto:

- Un levantamiento del patrimonio sociolingüístico oral y escrito con el que cuenta la provincia Bolívar hasta el 2015.
- Un programa radial bilingüe para la promoción y participación social sobre el patrimonio sociolingüístico de la lengua kichwa en la provincia bolívar y sus influencias en el castellano hablado en la provincia.
- Un libro que recoja arte y literatura oral inédita de la cultura kichwa en la provincia.
- Un glosario de los vocablos kichwas más usados en el castellano hablado en la provincia.
- Un libro monográfico sobre un estudio sociolingüístico de las influencias positivas y negativas del bilingüismo e impacto intercultural de la lengua, el arte y la literatura kichwa en la provincia bolívar.

Para la socialización de los resultados se pretende:

- Talleres de participación con comunidades indígenas que generen autoproyectos dirigidos a la conservación del patrimonio intangible de sus comunidades.
- Participar en 2 congresos (nacional e internacional) con la presentación de los resultados obtenidos en el proyecto.
- Publicar 2 artículos en revistas indexadas sobre el modelo educativo para el manejo eficiente de la diversidad sociolingüística en el contexto del proceso docente educativo y el sistema de estrategias de enseñanza y aprendizaje sobre la base del modelo y su implementación en la práctica pedagógica.

M. FACILIDADES DE TRABAJO

Debe brindarse una explicación sobre el mecanismo de gestión que la institución postulante tiene previsto para garantizar una adecuada ejecución de las actividades del proyecto. Para esto se deberá especificar cómo la ejecución del proyecto aprovechará de la infraestructura científico-técnica, así como las capacidades administrativas y financieras, tanto de la institución postulante principal, como de la(s) institución(es) colaboradora(s).

Durante su desarrollo el proyecto tendrá en cuenta la gestión para:

- La programación adecuada del presupuesto otorgado por la UEB para su desarrollo en correspondencia con la planificación proyectada para cada tarea descrita en el anexo de los presupuestos económicos.
- El compromiso incondicional hacia el desarrollo, ejecución y evaluación del proyecto investigativo por parte de los investigadores involucrados.
- El uso de medios ya disponibles dedicados a la investigación en las diferentes áreas de la UEB (computadoras, escáneres, copadoras, e impresoras) para no malgastar recursos y destinar el financiamiento a aquellos que sean realmente necesarios.
- Obtención del apoyo de las autoridades administrativas, académicas e investigativas de la UEB para el buen desenvolvimiento de su ejecución (Rector, Vicerrectores, Instituto de investigación, decanos y administrativos).
- Obtención del apoyo de las autoridades administrativas, académicas e investigativas de la UEB para la vinculación de estudiantes como parte de su práctica preprofesional o de vinculación al proyecto.
- Obtención del apoyo de los municipios, juntas parroquiales, autoridades políticas y de instituciones culturales y educativas, de comunidades indígenas y población en general.



N. IMPACTO AMBIENTAL

Describir los impactos ambientales positivos y negativos generados por la ejecución del proyecto, y las medidas que se adoptarían para mitigar los impactos negativos.

O. ASPECTOS BIOÉTICOS Y SOCIALES

Describa los aspectos bioéticos y sociales relacionados con el proyecto. En el caso de proyectos que incluyan análisis en seres humanos se deberá detallar la documentación habilitante para su ejecución, misma que será presentada previo a su financiamiento.

Este análisis es necesario para todo tipo de proyecto.

P. REFERENCIAS CITADAS

Realizar un listado de los documentos (libros, artículos de revistas, memorias de congresos, etc.) que fueron utilizados como referencia para el desarrollo de la propuesta del proyecto, los mismos que deben ser citados en el texto.

Las referencias utilizadas deberán ser actuales, con un máximo de 5 años desde su publicación, excepto por obras históricas de gran influencia para el área de estudio.

Para las citas en el texto deberá seguir el formato de la NORMA ISO 690, empleando numeración de acuerdo al orden de aparición en el texto.

Para más información sobre la NORMA ISO 690 dirigirse a la dirección:
<http://www.sibum.cl/archivos/normas%20ISO%20690.pdf>

1. MARTINS, Alejandra. 2015. *5 lecciones para América Latina del mayor ranking global de educación*. BBC Mundo. [En línea] 13 de 05 2015. [Citado el 14 de 05 del 2015] Disponible en: https://www.linkis.com/bbc.co.uk/5_lecciones_para_Ame.html
2. SANTOS, Yoel. 2011. *Los paradigmas de la investigación científica aplicados a la cultura física y el deporte*. [En línea] 22 de 05 2011. [Citado el 17 de 04 del 2015] Disponible en: <http://www.monografias.com/trabajos69/investigacion-cientifica-cultura-fisica-deporte/investigacion-cientifica-cultura-fisica-deporte2.shtml#ixzz3aB6d81kz>
3. HYMES, D. H. «Acerca de la competencia comunicativa». 1971. En Llobera *et al.* (1995). *Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Edelsa, pp. 27-47.
4. VAN DIJK, Teun. *Text and Context*. London: Longman. 1977.
5. MARCELLESI & GARDIN. *Introducción a la sociolingüística*. Editorial Gredos. 1978. 448 p.
6. FISHMAN, Joshua. *Sociología del lenguaje*. Madrid, cátedra. 1979.
7. HUDSON, R. A. *La sociolingüística*. Barcelona: Anagrama. 1981.
8. LABOV, W. (1983). *Modelos sociolingüísticos*, Madrid: Cátedra.
9. LOPEZ MORALES, Humberto. *Sociolingüística*, Madrid:, Gredos. 1986
10. MORENO FERNÁNDEZ, Francisco. *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel lingüística. 1998. ISBN 978-84-344-8264-7.
11. ARRATIA, M. *Programa de Educación Intercultural Bilingüe EIBAMAZ*. 2006. 220 p.
12. España. *Declaración Universal de Derechos Lingüísticos 1998*, Barcelona. [Citado el 27 de 04 del 2015] Disponible en: www.linguistic-declaration.org/versions/espanyol
13. España. *Declaración sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas 2007*. [Citado el 7 de 05 del 2015] Disponible en: www.un.org/es/events/indigenousday/.../indigenousdeclaration_faqs.pdf
14. GÓMEZ RENDÓN, Jorge. 2010. *El patrimonio lingüístico del Ecuador: Desafío del siglo XXI*. Revista Arqueología Ecuatoriana, INPC 1 Lunes, 22 de Noviembre de 2010 06:41
15. Ecuador. *Constitución de la República del Ecuador 2008*. Motecristi.



UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLIVAR

Formulario para la Presentación de Proyectos de Investigación Científica, Desarrollo Tecnológico e Innovación

(Formulario tomado de la Secretaría Nacional de Educación Superior Ciencia y Tecnología - SENESCYT)



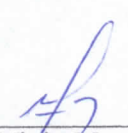
16. Ecuador. Plan Nacional de Desarrollo / Plan Nacional para el Buen Vivir 2013-2017. Secretaría Nacional de Planificación y Desarrollo – *SENPLADES*, 2013. Quito.
17. ALVARADO, L. & GARCÍA, M. (2008). *Características más relevantes del paradigma socio-crítico: su aplicación en investigaciones de educación ambiental y de enseñanza de las ciencias realizadas en el Doctorado de Educación del Instituto Pedagógico de Caracas*. Sapiens. Revista Universitaria de Investigación, Vol. 9, Núm. 2, Diciembre, 2008, pp. 187-202. Universidad Pedagógica Experimental Libertador. Caracas, Venezuela.

El equipo de investigadores, representado por el Director del Proyecto, y la Institución Postulante Principal, a través de su Representante Legal, de forma libre y voluntaria declaran lo siguiente:

- Que el proyecto descrito en este documento es una obra original, cuyos autores forman parte del equipo de investigadores y por lo tanto asumimos la completa responsabilidad legal en el caso de que un tercero alegue la titularidad de los derechos intelectuales del proyecto, exonerando a la UEB de cualquier acción legal que se derive por esta causal.
- Que el presente proyecto no causa perjuicio alguno al ambiente y no transgrede norma ética alguna, y que en el caso de que la investigación requiera de permisos previo a su ejecución, el Director del Proyecto remitirá una copia certificada de los mismos a la UEB.
- Que este proyecto no se ha presentado por ninguna otra institución pública o privada, para el financiamiento del presupuesto solicitado a la UEB. El incumplimiento de este acuerdo será causal para que el proyecto no sea financiado o para la terminación anticipada unilateral del convenio firmado con la UEB.
- De otorgarse financiamiento por la UEB. Para la ejecución del proyecto, aceptamos que los bienes adquiridos con estos fondos permanecerán bajo la responsabilidad de la institución postulante durante la ejecución del proyecto, pero la UEB. se reserva el derecho de determinar el destino final de los mismos, una vez finalizado el proyecto.
- Aceptamos que si el proyecto se accede a financiamiento de la UEB. y como parte de los resultados del mismo se genera algún producto o procedimiento susceptible de obtener derechos de propiedad intelectual, de los cuales se deriven beneficios, éstos serán compartidos por la UEB. , la institución postulante, la(s) instituciones que compartieron la investigación y el equipo de investigadores, en los términos definidos en el respectivo convenio específico.

Lugar: San Miguel,

Fecha: 15 de Mayo de 2015


Nombre: Mirtha Manzano Díaz
CI: 175652007

Directora del Proyecto


Nombre: Ulices Barragán Vinuesa
CI: 0200563708

Representante Legal de la Institución Beneficiaria





UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLIVAR

Formulario para la Presentación de Proyectos de Investigación Científica, Desarrollo Tecnológico e Innovación

(Formulario tomado de la Secretaría Nacional de Educación Superior Ciencia y Tecnología - SENESCYT)



ANEXOS

NOTA: Los tres Anexos al Formulario para Presentación de Proyectos de I+D constan en un archivo formato Excel con el título "ANEXOS Formulario de Proyectos". Una vez que los Anexos hayan sido completados en el archivo Excel, debe imprimirlos y adjuntarlos al Formulario de Presentación de Proyectos de I+D.

ANEXO 1. MATRIZ DE MARCO LÓGICO

La Matriz de Marco Lógico es una herramienta para la planificación y gestión de proyectos orientados por objetivos. Sintetizan los aspectos más importantes de un proyecto, con el fin de facilitar el diseño, ejecución, seguimiento, monitoreo y evaluación del mismo.

ANEXO 2. CRONOGRAMA DE TRABAJO POR OBJETIVOS

Este cronograma es un resumen sobre la ejecución del proyecto en el tiempo, el cual debe guardar una secuencia lógica de los plazos en los cuáles se realizarán las actividades para cada uno de los objetivos específicos del proyecto.

ANEXO 3. PRESUPUESTO MENSUAL POR LÍNEAS DE FINANCIAMIENTO

Este Presupuesto Mensual permite establecer el presupuesto necesario para el proyecto, clasificado por cada una de las 8 líneas presupuestarias que la SENESCYT maneja, a lo largo de su ejecución, y de forma mensual. Los rubros presentados en el presupuesto mensual deberán contar cada uno con el número de partida del clasificador de gasto del sector público, y los valores deben estar debidamente sustentados, considerando las leyes y normativas vigentes como el Código Orgánico de Planificación y Finanzas Públicas, y además deberán considerarse las normas y las prohibiciones para el uso de fondos otorgados por la SENESCYT, de acuerdo al Reglamento vigente para la Selección y Adjudicación de Programas y Proyectos de Investigación Científica y Desarrollo Tecnológico.

Los valores totales de este presupuesto mensual deben corresponderse con los valores reportados en el ANEXO 4.

ANEXO 4. RESUMEN DEL RESUPUESTO DEL PROYECTO

Esta tabla sintetiza el total de fondos necesarios para la ejecución del proyecto por cada uno de los rubros de financiamiento y por cada año de ejecución del proyecto. Esta información se obtendrá una vez que se haya completado el ANEXO 3.

Anexo No. 1

MATRIZ DE MARCO LÓGICO

Anexo 1

JERARQUÍA DE OBJETIVOS	DEFINICIÓN DEL INDICADOR	FUENTES DE VERIFICACIÓN	SUPUESTOS
<p>FIN (OBJETIVO A LARGO PLAZO): CONTRIBUCIÓN A LA CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA LENGUA KICHWA COMO UNA VÍA PARA AFIANZAR SU IDENTIDAD Y CONTRIBUIR AL DESARROLLO LOCAL. (PARTE DEL PATRIMONIO INTANGIBLE RESCATADO)</p>	<p>PARA FINALES DEL AÑO 2016 SE HA CONTRIBUIDO A LA CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO ORAL Y ESCRITO DE LA LENGUA KICHWA Y CONTRIBUIDO AL FORTALECIMIENTO DE LA IDENTIDAD Y DESARROLLO LOCAL EN LA PROVINCIA BOLIVAR EN UN 30% CON RESPECTO A LA LINEA BASE EN EL 2015.</p>	<p>1.-ANÁLISIS DE DOCUMENTOS Y DE CONTENIDOS EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN ORALES Y ESCRITOS E INSTITUCIONES EDUCATIVAS DE LA PROVINCIA PARA EVALUAR LA PROMOCIÓN Y PRESENCIA DEL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO DURANTE LOS AÑOS 2015 Y 2016 CON RESPECTO AL DIAGNÓSTICO INICIAL. 2.-ENCUESTAS A LA POBLACIÓN, INSTITUCIONES EDUCATIVAS Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN PARA EVALUAR EL CONOCIMIENTO DE LA PRESENCIA DEL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA LENGUA Y CULTURA KICHWA Y SUS INFLUENCIAS EN EL CASTELLANO HABLADO EN LA PROVINCIA CON RESPECTO AL DIAGNÓSTICO INICIAL.</p>	<p>SE HAN IMPLEMENTADO POLÍTICAS EDUCATIVAS Y ESTATALES PARA LA DIFUSIÓN, PROTECCIÓN Y DEFENSA DEL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA LENGUA KICHWA Y SU CULTURA.</p>

Anexo No. 1

JERARQUÍA DE OBJETIVOS	DEFINICIÓN DEL INDICADOR	FUENTES DE VERIFICACIÓN	SUPUESTOS
<p>OBJETIVO GENERAL (O PROPÓSITO): FORTALECIMIENTO DE LA IDENTIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA DE LA LENGUA KICHWA Y A TRAVÉS DE LA PROMOCIÓN Y CONSERVACIÓN DE SU PATRIMONIO EN LA PROVINCIA BOLÍVAR.</p>	<p>PARA FINALES DEL AÑO 2016 SE HA FORTALECIDO LA IDENTIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA DE LA LENGUA KICHWA Y SUS INFLUENCIAS EN LA PROVINCIA BOLÍVAR AL ELEVAR SU PROMOCIÓN, CONSERVACIÓN Y DEFENSA A UN 50% CON RESPECTO AL 2015.</p>	<p>1.-ENCUESTAS A LAS COMUNIDADES INDÍGENAS, POBLACIÓN EN GENERAL, ACTORES EDUCATIVOS, POLÍTICOS Y DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN PARA EVALUAR EL IMPACTO DE LOS RESULTADOS DEL PROYECTO RESPECTO A LOS SENTIMIENTOS DE PROTECCIÓN Y DEFENSA HACIA LA LENGUA Y CULTURA KICHWA Y EL CASTELLANO HABLADO EN LA PROVINCIA DURANTE EL 2016 CON RESPECTO AL DIAGNÓSTICO INICIAL.</p>	<p>1.- SE IMPLEMENTAN TALLERES DE PARTICIPACIÓN Y REFLEXIÓN CON INSTITUCIONES POLÍTICAS, EDUCATIVAS, MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y COMUNIDAD KICHWA COMO ESTRATEGIA DE CONSCIENTIZACIÓN Y APOYO PARA QUE PARTICIPEN CONSCIENTEMENTE EN EL LOGRO DE LA FINALIDAD DEL PROYECTO. 2.-SE CUMPLEN CON LOS OBJETIVOS PROPUESTOS EN EL PLAN NACIONAL DEL BUEN VIVIR RELACIONADOS CON EL FORTALECIMIENTO DE LA IDENTIDAD Y EL RESPETO A LA INTERCULTURALIDAD.</p>

Anexo No. 1

JERARQUÍA DE OBJETIVOS	DEFINICIÓN DEL INDICADOR	FUENTES DE VERIFICACIÓN	SUPUESTOS
<p>OBJETIVOS ESPECÍFICOS (Componentes o resultados):</p> <p>1.- PARA LA SITUACIÓN DE LA CONSERVACIÓN ACTUAL DEL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO EN LA PROVINCIA BOLÍVAR.</p> <p>2.- SISTEMA DE DIFUSIÓN Y DEFENSA DEL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA LENGUA KICHWA EN LA PROVINCIA BOLÍVAR Y SUS INFLUENCIAS EN EL CASTELLANO HABLADO EN LA PROVINCIA COMO VÍA PARA PROTEGERLO DE LA GLOBALIZACIÓN.</p>	<p>1.- PARA FINALES DEL AÑO 2015 SE CUENTA CON UN LEVANTAMIENTO DEL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA LENGUA KICHWA EN LA PROVINCIA.</p> <p>2.- EVALUAR LA PRESENCIA Y SITUACIÓN DEL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO DURANTE LOS AÑOS 2015.</p> <p>1.2.- ENCUESTAS A LA POBLACIÓN (HISPANOHABLENTE E INDÍGENA), A ACTORES DE LA EDUCACIÓN, POLÍTICA Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN PARA EVALUAR EL CONOCIMIENTO DE LA PRESENCIA DEL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA LENGUA Y CULTURA KICHWA Y SUS INFLUENCIAS EN EL CASTELLANO HABLADO EN LA PROVINCIA.</p> <p>2.1.- PROGRAMA RADIAL BILINGÜE DE PROMOCIÓN Y PARTICIPACIÓN SOCIAL SOBRE EL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA LENGUA KICHWA EN LA PROVINCIA BOLÍVAR Y SUS INFLUENCIAS EN EL CASTELLANO HABLADO EN LA PROVINCIA.</p> <p>2.2.1.- LIBRO SOBRE ARTE Y LITERATURA ORAL INÉDITA DE LA CULTURA KICHWA EN LA PROVINCIA.</p> <p>2.2.2.- GLOSARIO DE LOS VOCABLOS KICHWAS MÁS USADOS EN EL CASTELLANO HABLADO EN LA PROVINCIA.</p>	<p>1.1.- ANALISIS DE DOCUMENTOS Y DE CONTENIDOS EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN ORALES Y ESCRITOS (prensa, radio,) E INSTITUCIONES EDUCATIVAS (bilingües, BIBLIOTECAS, MUSEOS) DE LA PROVINCIA PARA EVALUAR LA PRESENCIA Y SITUACIÓN DEL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO DURANTE LOS AÑOS 2015.</p> <p>1.2.- ENCUESTAS A LA POBLACIÓN (HISPANOHABLENTE E INDÍGENA), A ACTORES DE LA EDUCACIÓN, POLÍTICA Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN PARA EVALUAR EL CONOCIMIENTO DE LA PRESENCIA DEL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA LENGUA Y CULTURA KICHWA Y SUS INFLUENCIAS EN EL CASTELLANO HABLADO EN LA PROVINCIA.</p> <p>2.1.- PROGRAMA RADIAL BILINGÜE DE PROMOCIÓN Y PARTICIPACIÓN SOCIAL SOBRE EL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA LENGUA KICHWA EN LA PROVINCIA BOLÍVAR Y SUS INFLUENCIAS EN EL CASTELLANO HABLADO EN LA PROVINCIA.</p> <p>2.2.1.- LIBRO SOBRE ARTE Y LITERATURA ORAL INÉDITA DE LA CULTURA KICHWA EN LA PROVINCIA.</p> <p>2.2.2.- GLOSARIO DE LOS VOCABLOS KICHWAS MÁS USADOS EN EL CASTELLANO HABLADO EN LA PROVINCIA.</p>	<p>1.- SE HAN ESTABLECIDOS CONVENIOS CON LAS INSTITUCIONES POLÍTICAS, EDUCATIVAS, MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y COMUNIDAD KICHWA PARA DESARROLLAR LAS ACTIVIDADES Y RECIBIR EL APOYO Y PARTICIPACIÓN CONSCIENTE EN EL LOGRO DEL OBJETIVO GENERAL DEL PROYECTO.</p>

1. Caracterizar la situación de la conservación actual del patrimonio sociolingüístico en la provincia Bolívar.
2. Programar un sistema de difusión y defensa del patrimonio sociolingüístico de la lengua kichwa en la provincia Bolívar y sus influencias en el castellano hablado en la provincia como vía para protegerlo de la globalización.
3. Diseñar un sistema de capacitación docente para enfrentar el manejo de la diversidad sociolingüística en el aula y contribuir al fortalecimiento de la identidad local.
4. Planificar estrategias para la conservación del patrimonio socio lingüístico de la lengua kichwa de la provincia como medio para el fortalecimiento de la identidad y desarrollo local.

RESULTADOS OBTENIDOS POR OBJETIVOS

Reseñar la temática del estudio, describir los procedimientos metodológicos (métodos y materiales) y aportes o resultados relevantes (adjuntar evidencias en anexos). Deben describirse de modo que el lector pueda tener una visión clara de lo que hizo, el porqué y como lo hizo con suficiente detalle para permitir la réplica del estudio. Los datos deben ser ordenados, apoyados en cuadros y gráficos. (Este informe es el sustento para redactar y publicar un artículo científico)

1. Análisis de los objetivos y resultados por objetivos.

Se hace necesario analizar los objetivos propuestos y resultados a obtener en cada uno para agilizar los procesos investigativos y culminar a tiempo, ya que el proyecto ha sido aprobado el 18 de octubre del 2015 (6 meses han transcurrido).

OBJETIVOS ESPECÍFICOS	RESULTADOS
1. Caracterizar la situación de la conservación actual del patrimonio sociolingüístico en la provincia Bolívar.	1.-Levantamiento del patrimonio socio-lingüístico del kichwa en la provincia Bolívar.
2. Programar un sistema de difusión y defensa del patrimonio sociolingüístico de la lengua kichwa en la provincia Bolívar y sus influencias en el castellano hablado en la provincia como vía para protegerlo de la globalización.	2.-Programa radial 3.-Libro sobre arte y literatura Kichwa 4.-Glosario de vocablos kichwas usados en el castellano hablado en la provincia y viceversa.
3. Diseñar un sistema de capacitación docente para enfrentar el manejo de la diversidad sociolingüística en el aula y contribuir al fortalecimiento de la identidad local.	5.-Modelo educativo para el trabajo con la diversidad lingüística. 6.-Estrategias para poner en práctica el modelo. 7.-Capacitación a docentes con el nuevo modelo
4. Planificar estrategias para la conservación del patrimonio socio lingüístico de la lengua kichwa de la provincia como medio para el fortalecimiento de la identidad y desarrollo local.	8.- Programa de acciones para rescatar y preservar el patrimonio sociolingüístico de Bolívar. 9.-Monografía sobre las influencias de la lengua kichwa en el castellano y viceversa.

2. Análisis del cronograma y tiempo disponible con sus responsables



FORMATO PARA PRESENTAR INFORMES DE LOS RESULTADOS PARCIALES DE LOS PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN.

INSTRUCCIONES:

- 1 Fecha de recepción: Del 25 al 30 de cada mes.
- 2 El informe debe contener la firma original del Investigador responsable del proyecto.
- 3 Por favor todos los anexos (listado de asistentes a talleres, conferencias, avances de artículos, etc.) se recibirán en formato digital (CD)

1. DATOS GENERALES

Nombre del Investigador:	Mirtha Manzano Díaz
Nombre del Proyecto:	Fortalecimiento de la identidad sociolingüística de la lengua kichwa a través de la promoción y conservación de su patrimonio en la provincia Bolívar.
MES DE ACTIVIDADES:	Mes: Mayo
	Del: 25 de abril 2016
	Al: 9 de junio 2016
Datos personales:	Nro. De teléfono: 0995932452
	Email: mmanzano@ueb.edu.ec

NOMINA DE INVESTIGADORES QUE PARTICIPAN

1. Mirtha Manzano Díaz
2. Carlos Domínguez
3. Martha Aroca
4. Marco Paredes
5. Bolívar Guzmán
6. Norma Bayas (a Contratar)

OBJETIVO

- Fortalecer la identidad sociolingüística de la lengua kichwa a través de la promoción y conservación de su patrimonio en la provincia Bolívar.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

*Proyecto de Área
Lingüística, Letras y
Servicios
20-06-2016*

9-8-2016

	kichwa en el castellano y viceversa.	mismo proyecto.	20/08/2016
	10.-Elaboración de artículos. 11.-Presentación en eventos.	Todos Redactar primer artículo sobre resultados de instrumentos. Marco Paredes y Bolívar Guzmán. Estar atentos a las oportunidades de eventos.	Para 20/07/2016 ESTÁ REDACTADO Y REVISADO EL PRIMER ARTÍCULO, FALTA ENVIAR SE VA A PARTICIPAR EN UN EVENTO EN OCTUBRE EN CIEGO DE ÁVILA 2do artículo para: 30/11/2016 (Redacción y el envío)

3.- Elaboración de instrumentos y aplicación.

Ya se han elaborado los instrumentos, de ellos el cuestionario de vulnerabilidad ya está aplicado, tenemos los resultados y ya podemos proceder a redactar el primer artículo.

INSTRUMENTOS	OBJETIVOS	OBSERVACIONES
Cuestionario de vulnerabilidad.	Evaluar la vitalidad de la lengua kichwa en la provincia de Bolívar.	Ya aplicado a 180 ciudadanos -CON ARTÍCULO YA REDACTADO SOBRE LOS RESULTADOS DE ESTE PROCESO EXPLORATORIO. (ANEXOS 2) -YA SE HAN APLICADO A + DE 200, EN LOS CANTONES DE SAN MIGUEL Y GUARANDA. -SE ESTÁN PROCESANDO LOS DATOS.
Cuestionario a actores de instituciones públicas. (Anexos 3)	Evaluar el conocimiento de la presencia del patrimonio sociolingüístico de la lengua y cultura kichwa y sus influencias en el castellano hablado en la provincia Bolívar.	-Debe ser aplicado a actores de instituciones educativas, religiosas, culturales, políticas (maestros, directivos, personalidades religiosas bibliotecarias, historiadores, periodistas, comunicadores sociales, personalidades de la cultura, universitarios (estudiantes y profesores), autoridades políticas, etc.) - tomarse en cuenta una muestra en todas las cabeceras de cada cantón. - Puede ser aplicados por estudiantes, explicar los procedimientos. -YA SE HAN APLICADO A + DE 200, EN LOS CANTONES DE SAN MIGUEL Y GUARANDA. -SE ESTÁN PROCESANDO LOS DATOS.
Análisis de documentos. (Anexos 4)	Evaluar la presencia de la lengua kichwa - patrimonio sociolingüístico de la provincia de Bolívar- en los medios de comunicación orales y escritos (prensa, radio) e instituciones educativas (bilingües,	- debe ser aplicado en cada cabecera cantonal, en las instituciones que en el instrumento se mencionan. - No debe ser aplicadas por estudiantes, solo por los miembros del proyecto u otro experto, debería asistirnos un hablante de Kichwa o nativo. ESTÁ LENTO EL PROCESO DE CONTRATACION DE LA COMUNICADORA Y NATIVA KICHWA NORMA BAYAS!!!

OBJETIVOS ESPECÍFICOS	RESULTADOS	Responsables	Fecha
<p>1. Caracterizar la situación de la conservación actual del patrimonio sociolingüístico en la provincia Bolívar.</p>	<p>1.-Levantamiento del patrimonio socio-lingüístico del kichwa en la provincia bolívar.</p>	<p>Mirtha Manzano Elaboración de instrumentos: 1. -Cuestionario de vulnerabilidad. -Cuestionario a actores de instituciones públicas. 2. -Entrevista a indígenas. 3. -Análisis de contenido. 4. -Análisis de documentos. (Todos apoyan en la revisión, aplicación e interpretación; utilizar alumnos, filmar entrevistas)</p>	<p>31/05/2016-30/05/16</p> <p>SE HAN ELABORADO LOS INSTRUMENTOS Y APLICADO LOS CUESTIONARIOS, NO SE PUEDEN APLICAR LA ENTREVISTA Y LOS ANALISIS HASTA QUE NO SE CONTRATE A NORMAS BAYAS-NATIVA Y COMUNICADORA KICHWA- SE HA HECHO LA GESTIÓN, PERO COMO SIEMPRE, SE DEMORA EL PROCESO.</p>
<p>5. Programar un sistema de difusión y defensa del patrimonio sociolingüístico de la lengua kichwa en la provincia Bolívar y sus influencias en el castellano hablado en la provincia como vía para protegerlo de la globalización.</p>	<p>2.-Programa radial 3.-Libro sobre arte y literatura Kichwa 4.-Glosario de vocablos kichwas usados en el castellano hablado en la provincia y viceversa.</p>	<p>Carlos Domínguez y Mirtha Manzano Estos resultados dependen de los resultados de los instrumentos. (Todos apoyan en la revisión) (Necesitamos un comunicador social, hablante Kichwa para que se integre al proyecto- Se determina sea Norma Bayas)</p>	<p>20/08/2016</p> <p>NO SE HA COMPLETADO HASTA QUE SE TENGAN LOS RESULTADOS DE TODOS LOS INSTRUMENTOS APLICADOS. ESTÁ LENTO EL PROCESO DE CONTRATACIÓN, POR UN PERO O POR OTRO!!!</p>
<p>6. Diseñar un sistema de capacitación docente para enfrentar el manejo de la diversidad sociolingüística en el aula y contribuir al fortalecimiento de la identidad local.</p>	<p>5.-Modelo educativo para el trabajo con la diversidad lingüística. 6.-Estrategias para poner en práctica el modelo. 7.-Capacitación a docentes con el nuevo modelo</p>	<p>Bolívar Guzmán y Marco Paredes Estos resultados dependen de los resultados de los instrumentos. (Todos apoyan en la revisión)</p>	<p>20/08/2016</p>
<p>4. Planificar estrategias para la conservación del patrimonio socio lingüístico de la lengua kichwa de la provincia como medio para el fortalecimiento de la identidad y desarrollo local.</p>	<p>8.- Programa de acciones para rescatar y preservar el patrimonio sociolingüístico de Bolívar. 9.-Monografía sobre las influencias de la lengua</p>	<p>Martha Aroca, Carlos Domínguez (Todos apoyan en la revisión) El programa ya está en proceso, ya está la estructura (Anexo 1), se elabora sobre la base del</p>	<p>Resultado 8 20/05/2016 EN PROCESO DE EJECUCIÓN Resultado 9</p>

IMPACTO CIENTÍFICO, SOCIAL, MEDIOAMBIENTAL, ECONÓMICO

Definir los beneficios de los resultados para el conocimiento, el individuo, la comunidad, la provincia, el país (La sociedad en general y la naturaleza).

IMPACTO CIENTÍFICO Y SOCIAL

1. Se cuenta con varios instrumentos para evaluar la vulnerabilidad, el conocimiento, la conservación del patrimonio sociolingüístico tangible existente de la lengua Kichwa que pueden ser utilizados para otros contextos y adaptado a otras lenguas en proceso de desaparición.
2. Se tienen resultados que dice que el nivel de vulnerabilidad de la lengua Kichwa en la provincia Bolívar está en situación crítica, lo que requiere implementar acciones y políticas para su conservación y fortalecimientos
3. Se ha redactado el primer artículo para su publicación.

Resultados que servirán de consulta y conocimiento para estudiantes, autoridades de la provincia, las propias comunidades indígenas. (Información que permitirá hacer una evaluación del patrimonio sociocultural de la provincia y tomar las medidas necesarias para su rescate y conservación)

INDICADORES DE EVALUACIÓN DEL CEACES A LOS QUE TRIBUTAN LOS RESULTADOS

INDICADORES DE INVESTIGACIÓN	RESULTADO (Mencione lo logrado)
Planificación	No procede
Gestión	SISTEMA DE ACCIONES PARA SER APLICADAS PARA TRABAJAR EN EL FORTALECIMIENTO DE LA IDENTIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA EN LA PROVINCIA DE BOLÍVAR.
Producción científica	LA REDACCIÓN DE UN ARTÍCULO LISTO PARA SER ENVIADO A UNA REVISTA INDEXADA.
Producción regional	
Libros	
Otros	

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Debe concluirse en base a la fundamentación teórica y resultados. Las recomendaciones se las hace considerando los resultados.

- **SE CUENTA CON INSTRUMENTOS PARA REALIZAR EL LEVANTAMIENTO DEL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA LENGUA KICWHA EN LA PROVINCIA BOLÍVAR.**
- **SE CUENTA CON LOS RESULTADOS SOBRE LA SITUACIÓN CRÍTICA DE LA LENGUA KICWHA EN LA PROVINCIA A PARTIR DE LOS CUALES SE REDACTÓ UN ARTÍCULO PARA SER ENVIADO A UNA REVISTA ARBITRADA.**
- **RESULTADOS QUE SERVIRÁN DE CONSULTA Y CONOCIMIENTO PARA ESTUDIANTES, AUTORIDADES DE LA PROVINCIA, LAS PROPIAS COMUNIDADES**

Entrevista a indígenas. (Anexos 5)	bibliotecas, museos) de los diferentes cantones.	<p>.-Debe ser aplicado a indígenas</p> <p>.- Necesitamos alguien que conozca el Kichwa, ya que deben responder las preguntas en su lengua y ser grabadas (video) Los videos son importante para analizar lenguaje no verbal.</p> <p>.-Tomarse en cuenta una muestra en todas las cabeceras de cada cantón y esencialmente donde estén concentradas las comunidades.</p> <p>Pues se harán estudios comparativos de la lengua Kichwa en un espacio geográfico y otro dentro de la provincia.</p> <p>.- No debe ser aplicadas por estudiantes, debe hacerlo un nativo</p>
Análisis de contenido. (Anexos 6)	Evaluar las actitudes de los miembros de la comunidad Kichwa hacia su propia lengua y cultura, así como el conocimiento de la presencia de su patrimonio sociolingüístico en la provincia y sus influencias en el castellano hablado en la misma.	<p>Este instrumento permite validar los resultados de la entrevista, a través del análisis de las grabaciones de expresiones: lingüísticas, sociolingüísticas y psicosociales y extraer información de las influencias de una lengua a otra. Pero para ello necesitamos profesor de lengua en Kichwa. Cooperaría el nativo en Kichwa.</p> <p>Es la esencia para el resultado 9- la monografía.</p> <p>ESTÁ LENTO EL PROCESO DE CONTRATACIÓN DE LA COMUNICADORA Y NATIVA KICHWA NORMA BAYAS!!!</p>

7. Análisis del presupuesto y pedido de las compras al financiero.
- YA ESTÁN LOS PEDIDOS DE LAS COMPRAS- LOS PAQUETES DE HOJAS PARA LA APLICACIÓN DE LOS INSTRUMENTOS, DISCO DURO Y JUEGO DE TINTAS.. SOLO FALTA RECOGER PORQUE CAMBIARON EL FORMULARIO Y HAY QUE PEDIR LAS FIRMAS A LAS AUTORIDADES DE NUEVO.
 - SE DEBE PROCEDER A LA CONTRATACIÓN DE LA COMUNICADORA SOCIAL NORMAS BAYAS, HABLANTE NATIVA DEL KICHWA QUE REALIZARÁ LAS SIGUIENTES ACTIVIDADES: SE HA DEMORADO E PROCESO PORQUE NO ESTBA EL HORARIO DE TRABAJO INCLUIDO, YA ESTÁ PERO LOS TRÁMITES SON LENTOS

EJECUCIÓN Y ANÁLISIS DEL PRESUPUESTO

Indique con claridad los gastos por cada rubro según lo aprobado por el proyecto y explique de qué manera tributaron a los resultados obtenidos.

PRESUPUESTO:	27.498,00
UTILIZADO:	300.000%

guerras y odios ancestrales entre diferentes nacionalidades, irrespetándose la diversidad e imponiéndose junto con ellas sus ideologías, religiones, creencias, cosmovisiones, tecnologías.

Ecuador es un país plurinacional e intercultural donde las comunidades indígenas han sufrido las consecuencias de discriminación e irrespeto hacia sus lenguas y dialectos, hacia sus posiciones cosmovisivas, sus conocimientos y tradiciones ancestrales. El estado ecuatoriano a través de los tiempos, particularmente el gobierno actual, ha adoptado medidas importantes para darle a estas culturas el espacio que se merecen y empoderarlas, que el pueblo ecuatoriano comprenda que su valor radica en la diversidad y su verdadero atractivo reside en la riqueza del tapiz multicolor que lo conforma y que se entienda que las influencias son grandes y en nuestro ser íntimo llevamos genes, creencias aptitudes de nuestros congéneres; es hora de entender lo que llevamos de otros dentro de nosotros mismos, lo que debemos asimilar y comprender de otras culturas y otras naciones y lo que debemos mantener y defender de nuestras propias identidades.

La Provincia Bolívar forma parte de la región andina, donde se asientan comunidades kichwa, siendo esta una de las características regionales y que le ha dado una distinción sociolingüística cultural especial dentro del territorio ecuatoriano, es, quizás por su geografía y población una provincia altamente agrícola y ganadera, con muy poco desarrollo industrial; esto ha conllevado a que las nuevas generaciones – aquellas que se forman como profesionales y también los más desfavorecidos (los indígenas) migren a ciudades con mayores oportunidades de empleo, perdiéndose con ello parte de la riqueza de su patrimonio intangible – la lengua y su cultura.

El presente proyecto se propone fortalecer la identidad sociolingüística de la lengua kichwa a través de la promoción y conservación de su patrimonio en la provincia Bolívar. Se realiza un estudio sociolingüístico desde un enfoque sociocultural y psicolingüístico para entender sus mutuas influencias e impactos, a partir de los cuales puedan generarse nuevos conocimientos que contribuyan al enriquecimiento de las lenguas kichwa y la española en la provincia y se trabaje en el rescate y defensa de la lengua ancestral en el contexto local, regional y nacional. Se implementa una investigación aplicada con un enfoque sistémico complejo que nos permita interpretar la realidad de una manera crítica, reflexionar y transformarla. Se espera durante el proceso de este proyecto elevar la conciencia de las influencias entre el español y el kichwa en la provincia de Bolívar, estimular el respeto mutuo y fortalecer sus identidades, a través de la producción de tecnologías educativas y productos de promoción del patrimonio sociolingüístico de la lengua kichwa, su historia y cultura.

2. OBJETIVO

El *objetivo general* está dirigido a:

- Fortalecer la identidad sociolingüística de la lengua kichwa a través de la promoción y conservación de su patrimonio en la provincia Bolívar.

Y como *objetivos específicos*:

5. Caracterizar la situación de la conservación actual del patrimonio sociolingüístico en la provincia Bolívar.
6. Programar un sistema de difusión y defensa del patrimonio sociolingüístico de la lengua kichwa en la provincia Bolívar y sus influencias en el castellano hablado en la provincia como vía para protegerlo de la globalización.
7. Diseñar un sistema de capacitación docente para enfrentar el manejo de la diversidad sociolingüística en el aula y contribuir al fortalecimiento de la identidad local.
8. Planificar estrategias para la conservación del patrimonio socio lingüístico de la lengua kichwa de la provincia como medio para el fortalecimiento de la identidad y desarrollo local.

3. CONTEXTO SOCIAL EN EL QUE SE INSERTA EL SISTEMA.

En el ámbito regional, se han realizado investigaciones muy valiosas por el Programa de Educación Intercultural Bilingüe EIBAMAZ (Arratia, M. 2006) auspiciado por la UNICEF

INDÍGENAS. (INFORMACIÓN QUE PERMITIRÁ HACER UNA EVALUACIÓN DEL PATRIMONIO SOCIOCULTURAL DE LA PROVINCIA Y SE HAN PLANIFICADO ACCIONES SU RESCATE Y CONSERVACIÓN)

BIBLIOGRAFIA

Se debe incluir la bibliografía consultada.

BIBLIOGRAFIA

- Biblioteca Nacional de Australia Directrices para la preservación del patrimonio digital. [París]: División de la Sociedad de la Información, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, 2003, p. 29-30
- Carta sobre la preservación del patrimonio digital. En: Organizaciones de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. Conferencia General (32. París. 2003) Actas de la Conferencia General: 32ª reunión: París, 29 de septiembre – 17 de octubre de 2003., París: UNESCO, 2004, vol. 1. Resoluciones, p. 79-82
- García Melero, Luis Angel. (2004). Algunas iniciativas relacionadas con la recopilación y conservación del patrimonio digital. Ponencia presentada en el Foro Biblioteca y Sociedad: experiencias de innovación y mejora organizadas por ANABAD en Murcia, del 14 al 16 de octubre de 2004. http://www.anabad.org/admin/archivo/docdocow.php?_id=143
- Ley 16/1985, de 25 de junio, del Patrimonio Histórico Español. Boletín Oficial del Estado de 29 de junio de 1985.
- Vitalidad y peligro de desaparición de las lenguas. Grupo especial de expertos sobre las lenguas en peligro convocado por la UNESCO. Documento adoptado por la Reunión Internacional de Expertos sobre el programa de la UNESCO. "Salvaguardia de las Lenguas en Peligro". París, 10–12 de marzo de 2003. CLT/CEI/.
- Tapia Gómez, Maricarmen. (2011). Un lugar para el patrimonio. La conservación del patrimonio cultural en la RED. Revista Ar@ne, No. 153 (1 de noviembre, 2011). ISSN: 1578-0007. Universidad de Barcelona.
- Bucheli, María del Socorro. (2009). Medir el patrimonio cultural, un desafío desde la Contabilidad. Revista: Cuadernos de Contabilidad, Vol. 10, No. 26. Bogotá, Colombia.

ANEXOS

Pueden ser artículos publicados, ponencias, libros, manuales, gráficos, cuadros, mapas, encuestas, videos, fotos, etc.

**ANEXO 1: SISTEMA DE ACCIONES (PROGRAMA)
SISTEMA DE ACCIONES DIRIGIDAS AL RESCATE Y DEFENSA DE LA LENGUA KICHWA EN LA PROVINCIA BOLÍVAR COMO VÍA PARA PROTEGERLO DE LA GLOBALIZACIÓN.**

EL SISTEMA DEBE FUNDAMENTARSE SOBRE ESTA ESTRUCTURA

1. MARCO EPISTEMOLÓGICO (FUNDAMENTACIÓN Y JUSTIFICACIÓN DE SU NECESIDAD)

La lengua es indiscutiblemente un elemento de identidad de una etnia, comunidad o región humana, de ahí la importancia de su estudio, influencias y desarrollo. La lengua ha sido objeto de investigación desde la antigüedad; su estudio e interpretación ha permitido la comprensión de textos, las relaciones entre pueblos y culturas, el desarrollo económico y socio-cultural de un país y sus relaciones exteriores con otras naciones. Pero también, ha provocado grandes incomprendiones trayendo como consecuencias

República del Ecuador posee 14 nacionalidades, 16 pueblos indígenas, 12 lenguas ancestrales y una importante población afroecuatoriana y montubia. Se dice que "la diversidad de un país se mide no sólo por el número de lenguas que se hablan en su territorio sino por la relación entre dicho número y su extensión... Si dividimos la superficie del territorio por el número de lenguas... resulta que Ecuador ocupa el primer lugar en la región, superando incluso a Brasil" [14]

El estado ecuatoriano prioriza el respeto y derechos de estas nacionalidades en la Constitución de Montecristi (2008), en el Capítulo cuarto: Derechos de las comunidades, pueblos y nacionalidades, Art.2, 56, 57 y 60 donde plantea:

"**Art. 2.-** La bandera, el escudo y el himno nacional, establecidos por la ley, son los símbolos de la patria.

El castellano es el idioma oficial del Ecuador; el kichwa y el shuar son idiomas oficiales de relación intercultural. Los demás idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas en las zonas donde habitan y en los términos que fija la ley. El Estado respetará y estimulará su conservación y uso.

Art. 56.- Las comunidades, pueblos, y nacionalidades indígenas, el pueblo afroecuatoriano, el pueblo montubio y las comunas forman parte del Estado ecuatoriano, único e indivisible.

Art. 57.- Se reconocerá y garantizará a las comunas, comunidades, pueblos y nacionalidades indígenas, de conformidad con la Constitución y con los pactos, convenios, declaraciones y demás instrumentos internacionales de derechos humanos, los siguientes derechos colectivos:

1. Mantener, desarrollar y fortalecer libremente su identidad, sentido de pertenencia, tradiciones ancestrales y formas de organización social.

2. No ser objeto de racismo y de ninguna forma de discriminación fundada en su origen, identidad étnica o cultural.

13. Mantener, recuperar, proteger, desarrollar y preservar su patrimonio cultural e histórico como parte indivisible del patrimonio del Ecuador. El Estado proveerá los recursos para el efecto.

14. Desarrollar, fortalecer y potenciar el sistema de educación intercultural bilingüe, con criterios de calidad, desde la estimulación temprana hasta el nivel superior, conforme a la diversidad cultural, para el cuidado y preservación de las identidades en consonancia con sus metodologías de enseñanza y aprendizaje.

Se garantizará una carrera docente digna. La administración de este sistema será colectiva y participativa, con alternancia temporal y espacial, basada en veeduría comunitaria y rendición de cuentas.

21. Que la dignidad y diversidad de sus culturas, tradiciones, historias y aspiraciones se reflejen en la educación pública y en los medios de comunicación; la creación de sus propios medios de comunicación social en sus idiomas y el acceso a los demás sin discriminación alguna."

Art. 60.- Los pueblos ancestrales, indígenas, afroecuatorianos y montubios podrán constituir circunscripciones territoriales para la preservación de su cultura. La ley regulará su conformación." [15]

Ante esta situación el actual gobierno ecuatoriano ha implementado políticas como el *Plan Nacional del Buen Vivir (PNBV)* para favorecer la interculturalidad y el plurilingüismo, los objetivos 1, 7 y 8 están dirigidos a respetar la diversidad, fortalecer la identidad y el derecho a la plurinacionalidad. [16]

La provincia de Bolívar se caracteriza por tener una riqueza intercultural única, su población está compuesta por un total de 183.641 habitantes -de ellos una población rural de 126.102 con el 29 % es indígena mayoritariamente de origen Kichwa, este sector de la población son los más vulnerables desde el punto de vista socioeconómico, lo que ha traído como consecuencia migren a otras provincias en busca de empleo y pierdan su patrimonio lingüístico y cultural. [16]

Uno de los grandes problemas del patrimonio es su pérdida, cuando se tienen pueblos originarios, es preciso cuidarlos, nada mejor que ellos mismos tengan conciencia de su valor y necesidad de proteger su patrimonio lingüístico y cultural, pero la globalización tiende a estandarizar y a motivar la pérdida de las identidades nacionales y locales con la hegemonía en la región de la lengua castellana, lo que genera un bilingüismo regularmente desequilibrado e incompleto en detrimento tanto de la lengua castellana como la

en Bolivia, Perú y Ecuador, el estudio ha inventariado y sistematizado investigaciones publicadas y documentadas sobre educación, educación intercultural bilingüe, lengua, cultura e identidad. Los resultados permiten planificar estrategias dirigida a resolver las limitaciones y enriquecer los estudios en estas áreas.

El proceso de la aplicación de este Programa arrojó resultados interesantes sobre nuestra temática de estudio, posibilitó llegar a las siguientes conclusiones en Ecuador:

1. "La DINEIB debe diseñar una política de investigación que contemple una agenda propia de investigación para la EIB, buscando alianzas interinstitucionales para el abordaje de las investigaciones (Academia, ONGs, organizaciones indígenas).
2. Desde la DINEIB se podría promover la realización de autodiagnósticos educativos de las nacionalidades originarias, desarrollando metodologías de investigación interculturales. De esta forma se podría promover que las organizaciones indígenas asuman un rol protagónico en la sistematización del conocimiento propio.
3. Es urgente completar los diagnósticos sociolingüísticos y socioeducativos, con objetivos claros y una orientación precisa para la intervención.
4. Otro tema prioritario en las agendas de investigación debe ser el estudio sobre patrones culturales de enseñanza-aprendizaje, para promover el desarrollo de pedagogías interculturales.
5. Las universidades y unidades académicas donde trabajan intelectuales indígenas, podrían promover la oferta de cursos de formación de investigadores indígenas en EIB, creando espacios de debate respecto a la interculturalidad epistemológica en la investigación." [11]

Las universidades ecuatorianas destacándose la Universidad Andina Simón Bolívar, la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, entre otras entidades han realizado estudios sobre el patrimonio lingüístico, intercultural del Ecuador, sobre bilingüismo, realidades sociolingüísticas del kichwa en determinadas comunidades, sobre geolingüística. La Universidad Estatal de Bolívar ha realizado estudios de corte lingüístico tanto en lengua materna como lengua extranjera- el inglés; sin embargo, no existen muchos estudios dirigidos al estudio de la lengua kichwa y su impacto sociocultural en la lengua española en el territorio.

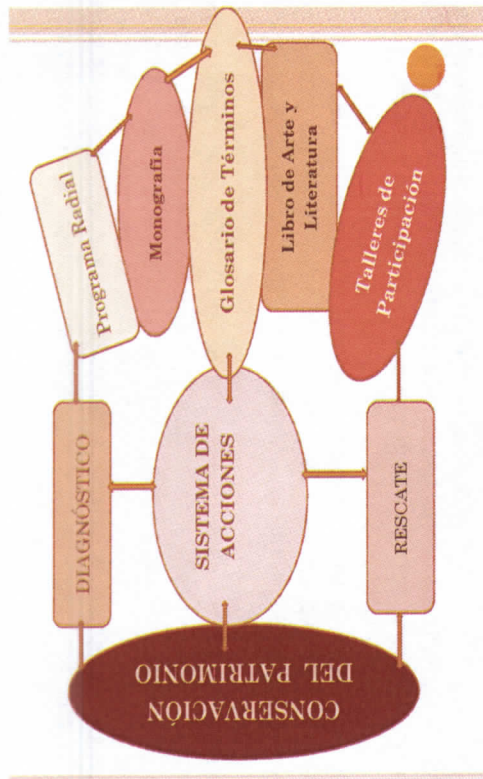
Partiendo de la aplicación de los métodos teóricos a través de la consulta bibliográfica (entre ellos: análisis-síntesis, histórico-lógico, inducción deducción) referida en esencia en la revisión del estado del arte desarrollado anteriormente, definimos nuestro objeto de investigación como el *patrimonio intangible* y el campo *estudios sociolingüísticos* sobre la lengua kichwa.

Cuando se habla de patrimonio siempre se piensa como la herencia material, tangible y visible que hemos heredado de nuestros ancestros en lo que respecta al patrimonio arquitectónico y natural, haciéndose referencia al primero regularmente como patrimonio cultural y se obvia en ese patrimonio cultural la herencia lingüística debido a que no se visualiza fácilmente, el patrimonio lingüístico es uno de los elementos de identidad que más sufren el deterioro y extinción por las influencia de la globalización.

En los últimos tiempos se ha elevado la conciencia con respecto a la conservación y defensa de las lenguas de las minorías que al no ser consideradas lenguas universales, pertenecientes a las potencias que ejercen su hegemonía se debilitan ante el poder económico. Se han realizado reuniones regionales, se han tomado acuerdos a niveles internacionales, se han elaborado políticas y declaraciones universales de derechos lingüísticos (Declaración Universal de Derechos Lingüísticos, 1998, Declaración sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, 2007), a pesar de esa toma de conciencia por algunas instituciones educativas, centros de investigación y algunos gobiernos en diferentes países del mundo, las desigualdades en el orden económico continúan mermando la autestima de las nuevas generaciones que ven su única vía de subsistencia y desarrollo a través de la migración a las grandes ciudades y como consecuencia se genera el fenómeno de la aculturación. [12, 13]

La intolerancia y el irrespeto a la diversidad ha sido uno de los elementos de discriminación y fascismo, aunque el mundo ha cambiado ligeramente en este sentido, hay una fuerza oculta gobernada por una sociedad basada en el desarrollo de las nuevas tecnologías de la información que ejerce una presión que genera el abandono a las costumbres ancestrales. Los países latinoamericanos- países que están en desarrollo se caracterizan por tener una riqueza lingüística y cultural única debido a la multiculturalidad. La

4. REPRESENTACIÓN GRÁFICA



DINÁMICA DEL ESQUEMA: INTERACCIÓN GENERAL

5. EXPLICACIÓN (EXPLICACIÓN DE CADA UNO DE SUS ELEMENTOS Y DE LAS INTERACCIONES QUE SE ESTABLECEN ENTRE LOS MISMOS SIGNIFICADOS, EXIGENCIAS, CRITERIO DE USO, ARGUMENTACIÓN SOBRE SUS CUALIDADES).

SISTEMA DE ACCIONES ACCIÓN 1: DIAGNÓSTICO

OBJETIVO:

1. Caracterización de la situación de la conservación actual del patrimonio sociolingüístico en la provincia bolívar. B

FUNCIÓN:

- Detectar el nivel de vulnerabilidad de la lengua Kichwa y el grado de conciencia de los pobladores de la provincia Bolívar hacia la misma.
- Obtener un levantamiento de los documentos orales o escritos existentes en la provincia que nos permitan hacer una caracterización del estado de conservación de los mismos.
- Sobre el estudio exploratorio se detecta que la lengua está en proceso de desaparición paulatina, por ello se han trazado acciones dirigidas al rescate y conservación de la misma.
- A partir de la aplicación de instrumentos elaborados con estos fines se podría confirmar esta hipótesis y nos aportaría quizás nuevas ideas para desarrollar otras acciones o actividades no contempladas en este sistema.

RESPONSABLES: todos los miembros del proyecto

FECHA DE CULMINACIÓN: 31 de mayo

FORMAS DE INSTRUMENTACIÓN

nativa, los más jóvenes se sienten inferiores, subestimados y tienden a buscar vías para sentirse valorados en un mundo competitivo que exige de determinados estándares para insertarse en él. De ahí que como problema de nuestro proyecto se plantee *el deterioro del patrimonio sociolingüístico de la lengua y cultura kichwa en la Provincia Bolívar*.

Esto se debe mayormente a la débil promoción y defensa de su patrimonio intangible-la lengua, a las influencias y poder de la globalización que anula su desarrollo, y a esto se suma, una pobre implementación de modelos educativos que manejen adecuadamente la diversidad en los diferentes contextos educativos. Si se estimula su amor propio, y se les hace reflexionar sobre la importancia de mantener sus identidades en esa misma medida, la protegerían, y en ello radicaría su fortaleza y la riqueza lingüística y cultural de la provincia que posibilitaría la promoción de emprendimientos para el desarrollo cultural de la región. El conservar su patrimonio sociolingüístico, preserva su identidad como grupo social y los mantiene vivos, porque pueden sostenerse, si no desaparecen bajo los cánones de la socialización cultural que hoy rige el mundo, proponiéndonos a largo plazo contribuir a la conservación del patrimonio sociolingüístico de la lengua kichwa como una vía para afianzar su identidad y contribuir al desarrollo local.

Sobre la base de estos resultados y teniendo en cuenta que La Universidad Estatal de Bolívar se encuentra enclavada en una región en donde conviven comunidades étnicas de origen Kichwa, pero a la vez en contacto con otras culturas foráneas que necesita conservar y defender identidades y a la par desarrollarse socioeconómicamente de manera sustentable, se indagó sobre la realización de proyectos dirigidos a estudios sociolingüísticos en el territorio, su aplicación e impacto, detectándose las siguientes manifestaciones:

- No hay variedad de estudios dirigidos a aspectos que estudien el lenguaje tanto el español, como los idiomas indígenas desde la perspectiva social.
- Existen pocos trabajos que promuevan la educación bilingüe, intercultural y el análisis de los procesos transculturales.
- Limitado producción con respecto a la conservación del patrimonio tangible e intangible.

Las causas en estas limitaciones pueden radicar en:

- La no existencia de una línea de investigación o proyecto que organice, planifique, diseñe, ejecute y evalúe, de forma integrada, con una visión compleja los estudios de diferentes lenguas, donde se tenga en cuenta las partes y el todo.
 - Pobre conocimiento sobre la importancia de difundir, defender y preservar el patrimonio intangible como promotor y fortalecedor de las identidades locales.
- Por lo que nos planteamos contribuir *al rescate y conservación del patrimonio sociolingüístico en la Provincia desde la institución educativa que tiene como misión promover y generar ciencia y tecnología - la Universidad Estatal de Bolívar*.

- 2- Docentes investigadores de la Universidad Estatal de Bolívar (UEB), Facultad de Ciencias de la Educación, Sociales, Filosóficas y Humanísticas. carlosdominguez1961@gmail.com, bolivarguzmanb@gmail.com y mparedesv1965@yahoo.es
- 3- Docente investigadora de la Universidad Estatal de Bolívar (UEB), Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas. marthabety5@yahoo.com

RESUMEN:

La influencia de la globalización y la hegemonía de la lengua castellana afectan el patrimonio intangible, especialmente la identidad sociolingüística, en países plurilingües, se quebranta la continuidad y conservación de las lenguas de las minorías étnicas. El presente estudio analiza el nivel de vulnerabilidad actual de la lengua Kichwa en la provincia Bolívar, Ecuador. Para ello se elaboró un cuestionario donde se tuvieron en cuenta los indicadores: *transmisión intergeneracional de la lengua, proporción de hablantes en el conjunto de la población, respuesta a los nuevos ámbitos y medios de comunicación, disponibilidad de materiales para el aprendizaje y la enseñanza de la lengua, actitudes y políticas de los gobiernos y las instituciones hacia las lenguas, actitudes de los miembros de la comunidad hacia su propia lengua* (Adaptado de UNESCO, 2003). La aplicación de este instrumento a una muestra del cantón Guaranda donde conviven la mayor parte de las comunidades indígenas kichwa hablantes muestran que la lengua y cultura kichwa se encuentran en situación crítica, lo cual conlleva a tomar medidas urgentes para su conservación y fortalecimiento.

Palabras claves: patrimonio intangible, identidad sociolingüística, vulnerabilidad de la lengua, conservación del patrimonio.

ABSTRACT:

The influence of globalization and hegemony of the English language affect intangible heritage, especially the socio-linguistic identity in multilingual countries, continuity and preservation of the language of ethnic minorities is broken. This study analyzes the current level of vulnerability of the Kichwa language in the province Bolívar, Ecuador. intergenerational transmission of language, proportion of speakers in the general population, response to new domains and media, availability of materials for learning and teaching: A questionnaire which were taken into account indicators developed language, attitudes and policies of governments and institutions towards languages, attitudes of community members towards their own language (Adapted from UNESCO, 2003). The application of this instrument to a sample of Guaranda canton where they live most of the Kichwa indigenous communities speakers show that the Kichwa language and culture are in critical situation, which leads to take urgent measures for preservation and strengthening.

Keywords: intangible heritage, socio-linguistic identity, vulnerability of language, heritage conservation.

INTRODUCCIÓN

El Ecuador se caracteriza por una diversidad sociocultural y natural inigualable. A pesar de ello, el impacto de la globalización influye negativamente en la pérdida de las identidades regionales. En esos procesos, la lengua - como patrimonio intangible de una región o comunidad- sufre las mayores consecuencias.

La provincia de Bolívar también se distingue por su patrimonio intercultural y bilingüe, su población está compuesta por un total de 183 641 habitantes -de ellos 126 102 viven en zonas rurales conformados por un 29% de origen indígena, pertenecientes a la etnia Kichwa (Gómez, J. 2010), este sector de la población es el más vulnerable desde el punto de vista socioeconómico, lo que ha traído como consecuencia migren a otras provincias en busca de empleo y se pierda parte del patrimonio lingüístico y cultural.

De ahí que sea necesario preguntarse: ¿Hasta qué medida puede encontrarse la lengua Kichwa en proceso de extinción paulatina? ¿tenemos conocimiento del nivel de vulnerabilidad que sufre el patrimonio sociolingüístico en la provincia Bolívar? Estas preguntas nos llevaron a explorar la realidad y trazamos un proyecto dirigido a realizar un

Se aplica una serie de instrumentos:

Cuestionario: Para medir la vulnerabilidad de la lengua

Cuestionario: para

(RECOMENDACIONES, ALTERNATIVAS, VARIANTES)

EVALUACIÓN

ACCIÓN 1 ACCIÓN 2: TALLERES DE PARTICIPACIÓN

ACCIÓN 3: PROGRAMA RADIAL

ACCIÓN 4: GLOSARIO DE TÉRMINOS

ACCIÓN 5: MONOGRAFÍA

ACCIÓN 6: LIBRO DE ARTE Y LITERATURA

Todas con la siguiente estructura

OBJETIVOS:

RESPONSABLES:

FORMAS DE INSTRUMENTACIÓN (RECOMENDACIONES, ALTERNATIVAS, VARIANTES)

EVALUACIÓN.

POSIBLE IMPACTO:

OBJETIVOS:

RESPONSABLES:

FORMAS DE INSTRUMENTACIÓN (RECOMENDACIONES, ALTERNATIVAS, VARIANTES)

EVALUACIÓN.

POSIBLE IMPACTO:

Más

FORMAS DE INSTRUMENTACIÓN (RECOMENDACIONES, ALTERNATIVAS, VARIANTES)

EVALUACIÓN.

IMPACTOS

RESCATE Y CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO

ANEXO 2: ARTÍCULO

EN SITUACIÓN CRÍTICA LA CONTINUIDAD DE LA LENGUA KICHWA EN LA PROVINCIA BOLÍVAR, ECUADOR.

THE KICHWAN LANGUAGE IN THE BOLIVAR PROVINCE, IN ECUADOR IS IN DANGER

AUTORES:

Mirtha Manzano Diaz¹

Carlos Manuel Domínguez Sánchez²

Martha Aroca³

Bolívar Guzmán²

Marco Paredes²

1- Docente Investigadora de la Universidad Estatal de Bolívar (UEB), Extensión Universitaria San Miguel.

mansanolebroc@gmail.com

La región y el país han trabajado en proyectos de investigación dirigidos a explorar las actitudes y comportamientos con respecto a: educación intercultural bilingüe, lengua, cultura e identidad; las instituciones gubernamentales, educativas, culturales, han trazado estrategias para preservar el patrimonio intangible de países sudamericanos. No siempre se ha logrado la generalización de estos estudios a todos los espacios, ni la concientización de preservar a toda costa su identidad en las propias etnias que reciben la presión de su entorno.

El Programa de Educación Intercultural Bilingüe EIBAMAZ como parte de sus conclusiones expresa que es "urgente completar los diagnósticos sociolingüísticos y socioeducativos, con objetivos claros y una orientación precisa para la intervención". (Arratia, M. 2006, p.220). De ahí que dentro de las primeras tareas del proyecto esté la caracterización de la situación de la conservación actual del patrimonio sociolingüístico en la provincia Bolívar.

METODOLOGÍA

Este artículo pretende reflexionar sobre los resultados de una primera etapa de exploración del proyecto titulado: *Fortalecimiento de la identidad sociolingüística de la lengua kichwa a través de la promoción y conservación de su patrimonio en la provincia Bolívar*. El proyecto se sustenta en el paradigma socio-crítico, se asumen elementos de la investigación tanto cualitativo como cuantitativo, pues la idea no es solo conocer el nivel de vulnerabilidad, sino también reflexionar sobre los resultados obtenidos de manera crítica, de forma que nos permita realizar una valoración de lo que está sucediendo a nivel social y trazar estrategias para posibles soluciones.

En el propio proceso de diseño, ejecución y evaluación este momento de exploración y diagnóstico es crucial para corroborar la problemática que nos ha llevado a plantear la necesidad de esta investigación y trazar las acciones que contribuyan a transformar de forma positiva parte de esa realidad afectada. Con este fin se elaboraron una serie de instrumento sobre la base de determinados indicadores, por lo tanto se han aplicado tanto métodos teóricos (análisis-síntesis, inducción-deducción, abstracción-concreción) como métodos empíricos. Seleccionamos las técnicas de *encuesta, entrevista, análisis de documentos y contenidos*, pero solo nos referiremos a los procedimientos seguidos en la construcción del *Cuestionario dirigido a evaluar el nivel de vulnerabilidad de la lengua Kichwa en la provincia de Bolívar* y a los resultados obtenidos.

Se tomó una muestra de los ciudadanos del cantón Guaranda, cantón donde conviven una mayor cantidad de comunidades indígenas; se le aplicó el *cuestionario* a 177 pobladores de *Guaranda (29), Guanujo (49), Salinas (17), Cuatro Esquina(32), Santa Fé (21), y Vinchoa (20)*. En la aplicación se vincularon estudiantes de la carrera de Sociología de la Facultad de Derecho de la Universidad Estatal de Bolívar (UEB).

Para la elaboración de este instrumento se partió de la consulta bibliográfica sobre *patrimonio inmaterial* (específicamente patrimonio sociolingüístico) y la vías para evaluar el nivel de vulnerabilidad de una lengua; a partir de la sistematización de la información procesada se seleccionaron los siguientes indicadores:

1. Transmisión inter-generacional de la lengua
2. Hablantes de la lengua
3. Uso en los medios de comunicación
4. Disponibilidad de materiales para el aprendizaje y la enseñanza de la lengua
5. Actitudes y políticas de los gobiernos y las instituciones hacia la lengua.
6. Actitudes de los miembros de la comunidad hacia su propia lengua

Se elaboraron los reactivos del instrumento, donde se consideraron aspectos que viabilizaran su aplicación tales como: diseñar un instrumento fácil de manejar, entender y responder por la ciudadanía, a la vez que nos permitiera medir lo que pretendíamos: *el nivel de vulnerabilidad de la lengua Kichwa*. Se diseñaron dos apartados:

(Adaptados de UNESCO, 2003)

levantamiento del patrimonio sociolingüístico en la provincia y diseñar un sistema de acciones de participación dirigidas a fortalecer la identidad y conservación de esta riqueza cultural.

En el presente artículo se exponen los resultados de los primeros pasos exploratorios sobre el nivel de vulnerabilidad de la lengua. Los resultados obtenidos son un llamado de atención hacia la necesidad de conservar y rescatar el patrimonio intangible de la provincia.

MARCO TEÓRICO

La lengua como instrumento esencial de comunicación permite se construya y transmita cultura, que pasa de una generación a otra convirtiéndose en folclor- todo un conjunto de tradiciones, creencias, conocimientos aprendidos en la práctica y recreados por la imaginación popular. Esa belleza espiritual ancestral se pierde paulatinamente con el desarrollo de las nuevas tecnologías en aquellos contextos donde una lengua vernácula convive con otra hegemónica.

Es precisamente la lengua, resultado de la unidad pensamiento-lenguaje, lo que nos ha elevado al escalón más alto dentro del reino animal, de ahí la importancia que adquiere en el desarrollo social como instrumento imprescindible entre actividad y comunicación. Por tal motivo el conocimiento de una lengua y su estudio en la actualidad, no puede quedarse a niveles lingüísticos simplemente, su evolución está conectada al desarrollo histórico y económico de cualquier región del planeta por lo tanto su estudio requiere de un análisis complejo y transdisciplinar.

Indudablemente, cuando hablamos de patrimonio cultural, también hacemos referencia a la lengua, la cual es un elemento de identidad en cualquier lugar. La lengua es patrimonio intangible que se preserva a través de la transmisión oral y escrita, hay algunas que no tienen un sistema de escritura, pero se transmiten de generación en generación por siglos y su patrimonio se refleja en las tradiciones artísticas intangibles (visuales y orales): sus leyendas, poesía, canciones, bailes, música, juegos y en el patrimonio espiritual en general. (Gómez J, 2010)

El estudio de la una lengua vernácula nos ayudaría a develar muchas de las experiencias e influencias sufridas y vividas en el avance histórico, cultural económico de una etnia, comunidad, nación, de la misma manera, que el estudio de esa sociedad nos aportaría mucho en relación con el desarrollo de una lengua y su estado de vulnerabilidad.

En los últimos tiempos el desarrollo de varias ciencias como la Sociología, Psicología, Antropología, Teoría de la comunicación, Pragmática, Neurociencias, entre otras han influido en los análisis lingüísticos: sus relaciones con la Lingüística han conllevado a que hoy se hablen de ciencias tales como Sociología del lenguaje, Sociolingüística, Psicolingüística, Neurolingüística, Etnolingüística, manteniéndose un enfoque transdisciplinar a la hora de estudiar una lengua. (Hymes, 1971; Van Dijk, 1977; Marcellesi y Gardin, 1978; Fishman, 1979; Hudson, 1981; Labov, 1983; López Morales, 1986; Moreno Fernández, 1998)

Muchas son las variables que influyen en los cambios y transformación de la lengua, esto es un elemento que no puede obviarse, muchas son las interinfluencias entre las lenguas que conviven en una misma región, ninguna parece completamente, siempre deja sus huellas en aquella lengua hegemónica que la ha devorado.

No obstante, es preocupación en los países de diversidad cultural, proteger las lenguas de las minorías que están en desventajas y mantener el respeto hacia la diversidad intercultural. El estado ecuatoriano prioriza el respeto y los derechos de estas nacionalidades en la *Constitución de Montecristi* (2008), en el Capítulo cuarto: Derechos de las comunidades, pueblos y nacionalidades, en los Artículos: 2, 56, 57 y 60 se hace referencia a los derechos de las etnias ecuatorianas. Se han implementado *políticas, como el Plan Nacional del Buen Vivir (PNBV) para favorecer la interculturalidad y el plurilingüismo*; los objetivos 1, 7 y 8 están dirigidos a respetar la diversidad, fortalecer la identidad y el derecho a la plurinacionalidad (SENPLADES, 2013)

Gráfico 1: Muestra encuestada

De ellos un 55.3% del sexo masculino y el 44.6% eran féminas, entre 15 y 65 años, con un nivel educacional básico vencido (77.2%), solo un 20% (35 sujetos) tienen estudios universitarios y 5 de postgrado (lo que representa el 2.8%); de los sujetos que entran en el 77% la mayor parte son agricultores, artesanos, comerciantes, estudiantes y amas de casa. El 39% es de origen Kichwa mayormente bilingüe, solo el 6% de ellos tiene el Kichwa como única lengua.

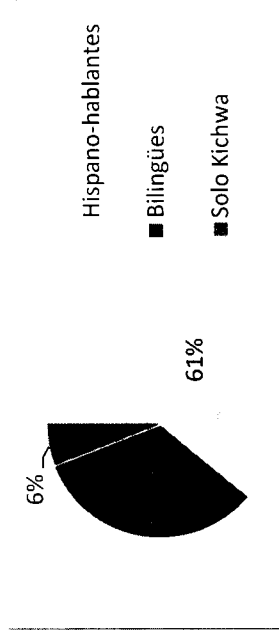


Gráfico 2: Lenguas maternas de los encuestados

El apartado B del cuestionario tiene como propósito medir a través de la opinión de los sujetos el estado de vulnerabilidad de la lengua kichwa en la provincia, sabemos que estos resultados desde el punto de vista estadístico no son significativos para realizar una generalización, por lo que se continúa aplicando a una muestra más significativa en toda la provincia; pero este estudio exploratorio sí funciona como termómetro que nos permite sondear hasta qué punto la situación de vulnerabilidad de la lengua es crítica y nos alerta para tomar las medidas necesarias.

Habíamos comentado que en el diseño del cuestionario se tuvieron en cuenta 6 indicadores para medir el nivel de vulnerabilidad; analizamos los resultados de cada uno a continuación.

1.- Transmisión inter-generacional de la lengua

En este indicador se pretende detectar en qué medida se mantiene o se detiene la transmisión de la lengua de una generación a otra, pues se observa en el contexto bolivariense que los descendientes indígenas jóvenes no siempre usan y muchas veces rehúsan hablar en su lengua materna en contextos sociales. Las preguntas dirigidas a conocer cómo se manifiesta este indicador según la opinión de los encuestados son:

- P1.- La lengua Kichwa se ha transmitido por años, de generación a generación.
- P3.- Los abuelos indígenas solo hablan la lengua kichwa.
- P4.- Los abuelos indígenas solo hablan en kichwa a sus hijos, sin embargo mantienen una comunicación bilingüe con sus nietos.
- P5.- Los niños de origen indígena ya no aprenden en su hogar el kichwa como lengua materna
- P6.- Los abuelos de las familias de origen indígenas mantienen sus tradiciones socio-culturales en la provincia.
- P7.- Los abuelos de las familias de origen indígenas mantienen sus tradiciones socio-culturales donde quiera que se encuentren.

- El apartado A- para recoger información sociocultural sobre los encuestados. El mismo recoge: *nivel educacional, profesión, sexo, parroquia de residencia, lenguas materna y extranjeras que conoce.*
 - El apartado B- dirigido a evaluar el estado de vulnerabilidad de la lengua
- Se tuvieron en cuenta la redacción de tres ítems o más para cada indicador, quedando conformado este apartado por 26 preguntas con preguntas cerradas- politémicas de respuesta múltiple, que oscilan de 1 a 5 en una escala likert (*No sucede-1, Sucede pocas veces-2, Sucede algunas veces-3, Sucede bastantes veces-4, Sucede siempre-5*).
- Los resultados nos permitió evaluar el nivel de vulnerabilidad de la lengua Kichwa en la provincia Bolívar, sobre la base de los siguientes indicadores y sus criterios de medida:

Tabla 1: Clave de valoración del nivel de vulnerabilidad de la lengua

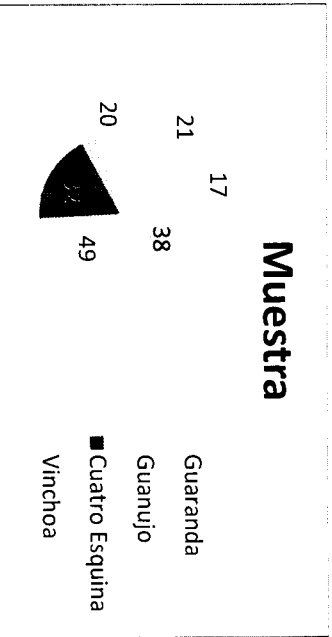
Extinta 1- 1.9 (no sucede)	vulnerable 3 - 3.9 (sucede algunas veces)	Estable pero amenazada 4 - 4.9 (sucede bastante veces)
En situación crítica 2 - 2.9 (sucede pocas veces)		No corre peligro 5 (sucede siempre)

La interpretación de los resultados nos ha guiado en la toma de decisiones durante la reflexión grupal para promover la conservación del patrimonio sociolingüístico de la provincia de Bolívar.

RESULTADOS

Caracterización socio-cultural de la muestra encuestada

Sobre la base de los aspectos solicitados en el apartado A del cuestionario se realiza una caracterización socio-cultural de los sujetos encuestados. El cuestionario fue aplicado a 177 sujetos ciudadanos ecuatorianos residentes en la provincia de Bolívar, del cantón Guaranda distribuidos en las parroquias como sigue.



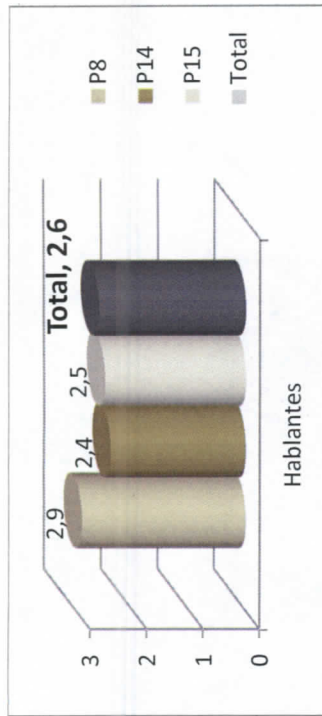


Gráfico 4: Proporción de hablantes

3.- Respuesta a los nuevos ámbitos y medios de comunicación

Este indicador pretende analizar cómo los ciudadanos perciben la presencia de la lengua kichwa en los medios de comunicación masiva; en un mundo donde el conocimiento es poder, los medios de difusión y propaganda son esenciales para ganar espacio e influencia.

El estado consciente de esta realidad promueve estos derechos. El Artículo 57 de la Constitución de la República garantiza "a las comunas, comunidades, pueblos y nacionalidades indígenas, ..., los siguientes derechos colectivos: ... " y el literal 21 dirigido al acceso a los medios, plantea: " Que la dignidad y diversidad de sus culturas, tradiciones, historias y aspiraciones se reflejen en la educación pública y en los medios de comunicación; la creación de sus propios medios de comunicación social en sus idiomas y el acceso a los demás sin discriminación alguna. (...)" (Constitución, 2008)

A partir de lo cual se elaboraron los siguientes ítems:

P9.- Los medios de difusión masiva en la provincia utilizan la lengua Kichwa a la par que la castellana.

P10.- Existen emisoras de radio y televisión donde solo se transmite en Kichwa en la provincia.

P18.- Se publica de forma impresa o digital arte y literatura Kichwa en la provincia.

P19.- Hay sitios en internet en la provincia que solo utilizan la lengua Kichwa.

P22.- Existen libros publicados solo en Kichwa.

P23.- Existen publicaciones periódicas solo en Kichwa (revistas, periódicos).

Sin embargo, las respuestas a estos ítems (gráfico 5) muestran que el uso de la lengua en radio, televisión, periódicos, revistas, sitios de publicación sistemática en Guaranda es muy bajo - siendo este, el cantón de la provincia de Bolívar, donde vive gran parte de las comunidades indígenas y por consiguiente de la población kichwa-parlante.

Cabría preguntarse si el desinterés por su uso parte de la población indígena, mezcla o de autoridades estatales e institucionales. Lo cierto es que el criterio de evaluación de los encuestados tiene una media de 1.8, encontrándose en el puntaje más bajo de todos los indicadores, donde el mayor número de respuestas ha sido: *no sucede*, esto significa que la lengua en los medios masivos de comunicación en Guaranda, según los criterios de medida, está *extinta* mostrándose indiferencia hacia la conservación y fortalecimiento del patrimonio sociolingüístico de la lengua Kichwa - patrimonio cultural identitario no solo de gran parte de la población indígena sino de todo ciudadano ecuatoriano orgulloso de su diversidad cultural.

Para analizar los resultados de las respuestas usamos la media estadística. Y valoramos los indicadores en correspondencia con los criterios de medidas mencionados en la tabla 1. Podemos observar que las respuestas oscilan entre 2,4 y 3,2 para una media del *indicador 1* de 2,8. (ver gráfico 3) lo que representa, según la evaluación otorgada, que la transmisión está cediendo espacio a la lengua castellana y está en situación crítica la continuidad y conservación de la lengua por sus hablantes.

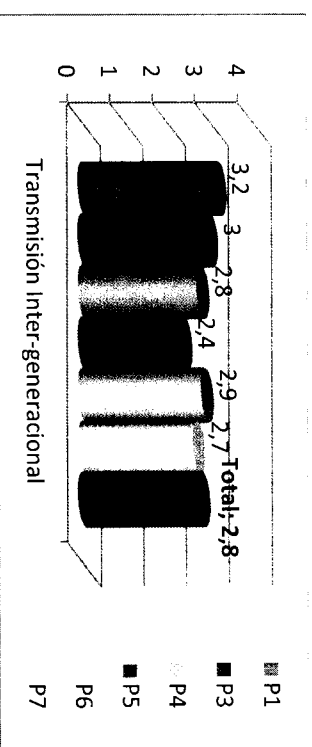


Gráfico 3: Transmisión generacional

2.- Proporción de hablantes en el conjunto de la población

En realidad este indicador debe recoger el porcentaje de la población que tiene como L1 (lengua materna) la lengua kichwa; no obstante, al realizarse de forma individual se trata de obtener información de opinión y experiencia personal del encuestado sobre el contexto donde vive mediante los siguientes ítems:

P8.- La lengua Kichwa se habla solamente en las comunidades indígenas.

P14.- Las nuevas generaciones (niños y jóvenes) de indígenas no hablan la lengua de sus abuelos.

P15.- En mi parroquia más del 30% de las personas habla o estudia Kichwa.

Las respuestas otorgadas se manifiestan en el gráfico 1, como puede observarse la opinión en esta pregunta corrobora los resultados del ítem anterior al tener una media de 2,6, lo cual ubica a este indicador dentro del criterio de medida *En Situación Crítica* - las nuevas generaciones de kichwa-parlantes poseen muchas influencias de la lengua castellana, lo que no permite se tenga plena conciencia de identidad y de la riqueza sociolingüística que se está perdiendo, como consecuencia no favorecen el fortalecimiento y la continuidad de la lengua. A esto se suma que la población mayoritaria hispanoparlante no se muestra interesada en conocer la lengua de las comunidades con las que convive.

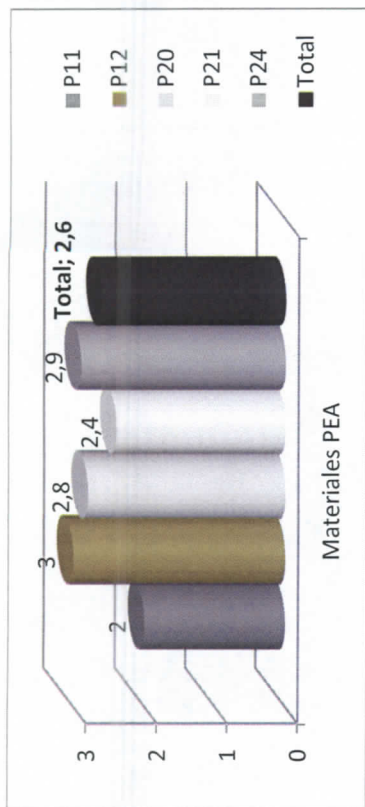


Gráfico 6: Materiales de aprendizaje

5.- Actitudes y políticas de los gobiernos y las instituciones hacia las lenguas

Sabemos que en la base de las políticas ecuatorianas está la preocupación porque se cumplan los derechos de las minorías étnicas; sin embargo, esto no siempre sucede así lo demuestra las respuestas otorgadas por los ciudadanos encuestados a estos ítems:

P13.- Los maestros estudian el Kichwa para trabajar con la diversidad cultural en sus aulas.

P26.- La lengua Kichwa no se utiliza en la administración.

P25.- El gobierno alienta el uso y protección de la lengua Kichwa

Según algunos el gobierno alienta el uso y protección de la lengua Kichwa, no obstante a ello el criterio de medida está situado en estado de vulnerabilidad (media de 3). Lo que significa que a pesar de los esfuerzos del gobierno por trazar políticas estratégicas en este sentido, no todos los mecanismos gubernamentales logran ponerlas en prácticas, esto depende de muchos factores y sujetos que van desde la administración pública y privada hasta el ciudadano común, todos debemos trabajar de manera sinérgica para lograrlo. Un educador que tiene dentro de sus grupos de estudiantes esa diversidad cultural debe preocuparse, al menos, por un conocimiento básico o primario de la lengua de su pupilo, la mejor manera de comprenderlo para resolver sus problemas académicos.

La opinión dada en este indicador (con una media de 2.3) nos confirma la falta de interés de los que dominamos la lengua hegemónica por acercarnos a la vernácula, de la misma manera podemos interpretarlo como la pobre implicación de ciudadanos indígenas en la administración y la educación. Cada uno de los resultados hasta el momento analizados nos están mostrando que la salud de la lengua kichwa está en peligro.

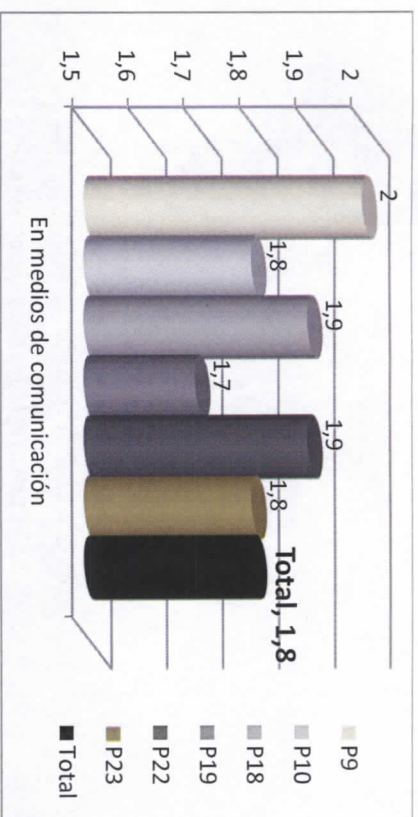


Gráfico 5: En medios de comunicación

4.- Disponibilidad de materiales para el aprendizaje y la enseñanza de la lengua

La educación es otro de los aspectos prioritarios en el respeto hacia el derecho de las comunidades étnicas ecuatorianas. El literal 14 del artículo 25 de la Constitución expresa: *"Desarrollar, fortalecer y potenciar el sistema de educación intercultural bilingüe, con criterios de calidad, desde la estimulación temprana hasta el nivel superior, conforme a la diversidad cultural, para el cuidado y preservación de las identidades en consonancia con sus metodologías de enseñanza y aprendizaje."*

Para ello, se hace necesario exista disponibilidad de materiales de enseñanza-aprendizaje en las escuelas bilingües, textos donde se recojan los conocimientos esenciales particulares de la lengua, su arte y literatura, historia y cultura y textos donde se compartan conocimientos universales de varias materias.

Al responder a las siguientes preguntas:

- P11.- Existen muchas escuelas bilingües en la provincia (Español-Kichwa)
- P12.- Hay materiales disponibles para el aprendizaje y la enseñanza de la lengua Kichwa
- P20.- Existen cuadernos escolares de diferentes materias en Kichwa.
- P21.- Hay libros que recogen las leyendas, juegos, mitos, literatura y arte oral en la provincia, tanto en Kichwa como lengua castellana.
- P24.- Existen diversos diccionarios de la lengua kichwa.

Los sujetos encuestados responden que hay muy pocas escuelas bilingües (media de 2), así como libros que recogen leyendas, mitos, juegos, etc. de la cultura kichwa en la provincia (2,4) situando a la lengua en un bajo nivel de vulnerabilidad, los ítems P20, P21 y P12 tienen calificaciones que están incluidos en este criterio (media de 2,9), pero son evaluadas un poco más altos lográndose en este indicador una media de 2,6 lo que también la ubica en situación crítica. El uso de la lengua en medios impresos está en bombligo de alerta roja incluso en aquellos lugares donde más se requiere como es la educación, sobre este particular profundizaremos a través de la aplicación de otro instrumentos que nos permitan triangular los resultados.

A partir del estudio de vulnerabilidad realizado hemos detectado una vez más que la lengua kichwa está en situación crítica. En ello influyen muchas variables psicosociales, económicas y políticas.

La reflexión sobre estos resultados y la corroboración de la situación crítica en que se encuentra la lengua kichwa, nos revela que los intentos de las políticas públicas por revitalizar esta lengua y su cultura no siempre han sido logrados por la insuficiente concientización del derecho a la interculturalidad tanto de la población con lengua materna castellana, como de la propia comunidad indígena.

Esto ha llevado a la planificación de estrategias para la conservación del patrimonio sociolingüístico de la provincia como medio para el fortalecimiento de la identidad y desarrollo local y el diseño de un programa de difusión y defensa de esta lengua y sus influencias en el castellano hablado en la provincia como vía para protegerlo de la globalización. Todo ello requiere de la participación de las comunidades indígenas en talleres reflexivos a partir de los cuales se tracen acciones y surjan nuevos proyectos a partir de las iniciativas parroquiales.

AGRADECIMIENTOS

Agradecemos a los estudiantes del 4to ciclo de la carrera de Sociología en la Universidad Estatal de Bolívar (UEB), a Eduardo R. Cabrera, MSc., y Jhajaira Castro quienes cooperaron en la aplicación de los cuestionarios, la conformación de la base de datos y análisis porcentual.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- MARTINS, Alejandra. 2015. *5 lecciones para América Latina del mayor ranking global de educación*. BBC Mundo. [En línea] 13 de 05 2015. [Citado el 14 de 05 del 2015] Disponible en: https://www.linkis.com/fbbc.co.uk/5_lectones_para_Ame.html
- SANTOS, Yoel. 2011. *Los paradigmas de la investigación científica aplicados a la cultura física y el deporte*. [En línea] 22 de 05 2011. [Citado el 17 de 04 del 2015] Disponible en: <http://www.monografias.com/trabajos69/investigacion-cientifica-deporte/investigacion-cientifica-cultura-fisica-deporte2.shtml#ixzz3aB6d81kz>
- HYMES, D. H. «Acerca de la competencia comunicativa». 1971. En Llobera et al. (1995). *Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Edelsa, pp. 27-47.
- VAN DIJK, Teun. *Text and Context*. London: Longman. 1977.
- MARCELLESI & GARDIN. *Introducción a la sociolingüística*. Editorial Gredos. 1978. 448 p.
- FISHMAN, Joshua. *Sociología del lenguaje*. Madrid, cátedra. 1979.
- HUDSON, R. A. *La sociolingüística*. Barcelona: Anagrama. 1981.
- LABOV, W. (1983). *Modelos sociolingüísticos*, Madrid: Cátedra.
- LOPEZ MORALES, Humberto. *Sociolingüística*, Madrid.; Gredos. 1986
- MORENO FERNANDEZ, Francisco. *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel lingüística. 1998. ISBN 978-84-344-8264-7.
- ARRATIA, M. *Programa de Educación Intercultural Bilingüe EIBAMAZ*. 2006. 220 p.
- España. *Declaración Universal de Derechos Lingüísticos* 1998, Barcelona. [Citado el 27 de 04 del 2015] Disponible en: www.linguistic-declaration.org/versions/lespanyol
- España. *Declaración sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas* 2007. [Citado el 7 de 05 del 2015] Disponible en: www.un.org/press/events/indigenoustday/...indigenoustdeclaration_faqs.pdf
- GÓMEZ RENDÓN, Jorge. 2010. *El patrimonio lingüístico del Ecuador. Desafío del siglo XXI*. Revista Arqueología Ecuatoriana, INPC 1 Lunes, 22 de Noviembre de 2010 06:41
- Ecuador. Constitución de la República del Ecuador 2008. Motecristi.

A nivel regional en Latino América, Ecuador y especialmente la provincia Bolívar, se han revisado políticas estatales, atlas, artículos, tesis, libros sobre sociolingüística, interculturalidad, modelos educativos interculturales, derechos y deberes indígenas, vulnerabilidad de la lengua kichwa. (UNESCO, 2016; Andrade, J. 2015; SENPLADES, 2013; UNICEF, 2011; Gómez, J. 2010; Pazmiño, M. E. 2010; López, L. E. 2009; Hernández, A. 2007; Zaruma, O. 2003; Moya, R. 1987)

La información procesada nos ha permitido sistematizar las dimensiones e indicadores escogidos para el diseño de los instrumentos y levantamiento de la caracterización del nivel de conservación del patrimonio sociolingüísticos en la provincia Bolívar.

A pesar de que se cuenta con una literatura amplia sobre la temática, la realidad es que los trabajos consultados están más orientados hacia la educación, se han programado campañas, convenios, proyectos en Educación Bilingüe (EIB), que han alcanzado distintos grados de cobertura local, regional y nacional; en la provincia se ha trabajado en modelos interculturales en el campo de la educación básica y el nivel superior, sin embargo, no se ha realizado un levantamiento del patrimonio sociolingüístico o estudio de las influencias del castellano y el kichwa de esta provincia ecuatoriana. (HJKLLLLLLL)

El instrumento para medir el nivel de vulnerabilidad de la lengua Kichwa, a pesar de no haber sido aplicado a una muestra significativa, muestra índices por indicadores por debajo de una media de 3, con un resultado general de 2,46 (ver tabla 9), lo cual nos alerta sobre:

- La pérdida de la transmisión inter-generacional de la lengua en los núcleos familiares indígenas.
- Poco interés de los ciudadanos hispanohablantes en hablar la lengua kichwa y tendencia a disminuir la cantidad de kichwa parlantes.
- Limitada presencia de la lengua kichwa en los medios masivos de comunicación.
- Pobre existencia de materiales impresos para el aprendizaje de la lengua.
- Aunque se trazan políticas gubernamentales para su protección y fortalecimiento, la realidad demuestra que no se ponen en práctica.
- No se evidencia una actitud de rescate y preservación hacia la lengua Kichwa.

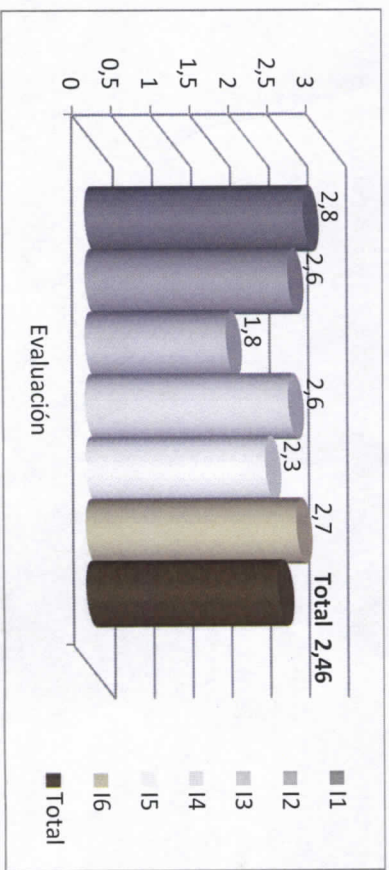


Gráfico 9: Nivel de vulnerabilidad de la lengua Kichwa por indicadores y a nivel general.

16. Ecuador. Plan Nacional de Desarrollo / Plan Nacional para el Buen Vivir 2013-2017. Secretaría Nacional de Planificación y Desarrollo – SENPLADES, 2013. Quito.
17. ALVARADO, L. & GARCÍA, M. (2008). *Características más relevantes del paradigma socio-crítico: su aplicación en investigaciones de educación ambiental y de enseñanza de las ciencias realizadas en el Doctorado de Educación del Instituto Pedagógico de Caracas*. Sapiens. Revista Universitaria de Investigación, Vol. 9, Núm. 2, Diciembre, 2008, pp. 187-202. Universidad Pedagógica Experimental Libertador. Caracas, Venezuela.
18. Colectivo de Autores (1999). Comunicación educativa. Centro de Estudios para el Perfeccionamiento de la Educación Superior (CEPES) Universidad de La Habana y Universidad Autónoma Juan Misael Caracho, Tarija, Bolivia

Anexo No. 1

JERARQUÍA DE OBJETIVOS	DEFINICIÓN DEL INDICADOR	FUENTES DE VERIFICACIÓN	SUPUESTOS
<p>OBJETIVOS ESPECÍFICOS (Componentes o resultados):</p> <p>3.-SISTEMA DE CAPACITACIÓN DOCENTE PARA ENFRENTAR EL MANEJO DE LA DIVERSIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA EN EL AULA Y CONTRIBUIR AL FORTALECIMIENTO DE LA IDENTIDAD LOCAL.</p> <p>4.- ESTRATEGIAS PARA LA CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA LENGUA KICHWA DE LA PROVINCIA COMO MEDIO PARA EL FORTALECIMIENTO DE LA IDENTIDAD Y DESARROLLO LOCAL.</p>	<p>3.- PARA FINALES DEL AÑO 2016 SE HA LOGRADO LA CAPACITACIÓN A DOCENTES PARA ENFRENTAR DE FORMA EFICIENTE EL MANEJO DE LA DIVERSIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA EN EL PROCESO DOCENTE EDUCATIVO.</p> <p>3.2.1.- SISTEMA DE ENSEÑANZA Y EDUCATIVO A UN 50% CON RESPECTO AL 2015.</p> <p>4.- PARA FINALES DEL AÑO 2016 SE HA LOGRADO RESCATAR Y CONSERVAR UN 50 % DEL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA LENGUA KICHWA DE LA PROVINCIA CON RESPECTO AL 2015.</p>	<p>3.1.- MODELO EDUCATIVO CON ENFOQUE SISTEMICO PARA EL MANEJO EFICIENTE DE LA DIVERSIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA EN EL CONTEXTO DEL PROCESO DOCENTE EDUCATIVO.</p> <p>3.2.1.- APRENDIZAJE SOBRE LA BASE DEL MODELO PARA EL MANEJO EFICIENTE DE LA DIVERSIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA EN EL CONTEXTO DEL PROCESO DOCENTE EDUCATIVO.</p> <p>3.3.2.- PROGRAMA DE CAPACITACIÓN DOCENTE PARA EL MANEJO EFICIENTE DE LA DIVERSIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA EN EL CONTEXTO DEL PROCESO DOCENTE EDUCATIVO.</p> <p>3.3.2.1.- EVALUACIÓN DEL MODELO EDUCATIVO COMO RESULTADO DE SU IMPLEMENTACIÓN EN LA PRÁCTICA PEDAGÓGICA.</p> <p>4.1.- DISEÑO DE UN PROGRAMA DE ACCIONES DIRIGIDO AL RESCATE Y CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO INTANGIBLE DE LA LENGUA, ARTE Y LITERATURA KICHWA EN LA PROVINCIA BOLÍVAR.</p> <p>4.2.- LIBRO CON UNA MONOGRAFÍA DEL ESTUDIO DE LAS INFLUENCIAS POSITIVAS Y NEGATIVAS DEL BILINGÜISMO E IMPACTO INTERCULTURAL DE LA LENGUA, EL ARTE Y LA LITERATURA KICHWA EN LA PROVINCIA BOLÍVAR.</p>	<p>1.- SE HAN ESTABLECIDOS ACUERDOS Y CONVENIOS INSTITUCIONES POLÍTICAS, EDUCATIVAS, MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y COMUNIDADES KICHWA PARA DESARROLLAR LAS ACTIVIDADES Y RECIBIR EL APOYO Y PARTICIPACIÓN CONSCIENTE EN EL LOGRO DEL OBJETIVO GENERAL DEL PROYECTO.</p>

Anexo No. 1

JERARQUÍA DE OBJETIVOS	DEFINICIÓN DEL INDICADOR	FUENTES DE VERIFICACIÓN	SUPUESTOS
<p>ACTIVIDADES -OBJETIVO 1</p> <p>1.1.- DEFINIR INDICADORES DE EVALUACIÓN DEL PATRIMONIO INMATERIAL RELACIONADO CON LA LENGUA, ARTE Y LITERATURA</p> <p>1.2.- ELABORAR LOS INSTRUMENTOS PARA EVALUAR LA CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA LENGUA KICHWA EN LA PROVINCIA BOLIVAR.</p> <p>APLICAR, ANALIZAR E INTERPRETAR LOS RESULTADOS DE LOS INSTRUMENTOS APLICADOS.</p>	<p>1.1.- ANALISIS DE DOCUMENTOS Y DE CONTENIDOS EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN ORALES Y ESCRITOS (prensa, radio,) E INSTITUCIONES EDUCATIVAS (bilingües, BIBLIOTECAS, MUSEOS) DE LA PROVINCIA PARA EVALUAR LA PRESENCIA Y SITUACIÓN DEL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO DURANTE LOS AÑOS 2015.</p> <p>1.2.- APLICACIÓN DE ENCUESTAS A LA POBLACIÓN (HISPANOHABLANTE E INDIGENA), A ACTORES DE LA EDUCACIÓN, POLÍTICA Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN PARA EVALUAR EL CONOCIMIENTO DE LA PRESENCIA DEL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA LENGUA Y CULTURA KICHWA Y SUS INFLUENCIAS EN EL CASTELLANO HABLADO EN LA PROVINCIA.</p> <p>INVESTIGADORES: TIEMPO (20 HORAS SEMANALES), DISPONIBILIDAD DE TRANSPORTE, PAPEL, COMPUTADORA E IMPRESORA.</p>	<p>1.1.- INVENTARIO DEL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO ORAL Y ESCRITO CON EL QUE CUENTA LA PROVINCIA BOLIVAR DURANTE EL 2015.</p> <p>1.2.- DIAGNÓSTICO DEL CONOCIMIENTO POR LA POBLACIÓN DE LA PRESENCIA DEL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA LENGUA Y CULTURA KICHWA Y SUS INFLUENCIAS EN EL CASTELLANO HABLADO EN LA PROVINCIA.</p>	<p>1.- SE HAN ESTABLECIDO ACUERDOS Y CONVENIOS CON INSTITUCIONES POLÍTICAS, EDUCATIVAS, MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y COMUNIDADES KICHWA PARA DESARROLLAR LAS ACTIVIDADES Y RECIBIR EL APOYO Y PARTICIPACIÓN CONSCIENTE EN EL LOGRO DE LOS OBJETIVOS ESPECÍFICOS DEL PROYECTO.</p>

Anexo No. 1

JERARQUIA DE OBJETIVOS	DEFINICIÓN DEL INDICADOR	FUENTES DE VERIFICACIÓN	SUPUESTOS
<p>ACTIVIDADES</p> <p>-OBJETIVO 2</p> <p>2.1.- PROGRAMAR ACTIVIDADES PARA LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN DIRIGIDAS A DIFUNDIR Y SOCIALIZAR EL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA LENGUA KICHWA EN LA PROVINCIA BOLÍVAR Y SUS INFLUENCIAS EN EL CASTELLANO HABLADO EN LA PROVINCIA COMO VÍA PARA PROTEGERLO DE LA GLOBALIZACIÓN.</p> <p>2.2.- DISEÑAR UN LIBRO QUE RECOJA ARTE Y LITERATURA ORAL INÉDITA DE LA PROVINCIA KICHWA EN LA PROVINCIA.</p> <p>2.3.- DISEÑAR Y ELABORAR UN GLOSARIO DE LOS VOCABLOS KICHWAS MÁS USADOS EN EL CASTELLANO HABLADO EN LA PROVINCIA.</p>	<p>2.1.1.- LA EMISIÓN DE AL MENOS UN PROGRAMA RADIAL BILINGÜE (DE 1 HORA, DURANTE LA SEGUNDA MITAD DEL 2015 Y EL 2016) DE PROMOCIÓN Y PARTICIPACIÓN SOCIAL SOBRE EL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA LENGUA KICHWA EN LA PROVINCIA BOLÍVAR Y SUS INFLUENCIAS EN EL CASTELLANO HABLADO EN LA PROVINCIA .</p> <p>2.2.- LIBRO QUE RECOJE EL ARTE Y LITERATURA ORAL INÉDITA DE LA CULTURA KICHWA EN LA PROVINCIA .</p> <p>2.3.1.- PARA LO QUE SE NECESITARÍA: UN LOCUTOR. (356\$ MENSUAL / DURANTE 10 MESES) INVESTIGADORES Y/O PARTICIPANTES DE UN LIBRO QUE RECOJA ARTE Y LITERATURA ORAL INÉDITA DE LA CULTURA KICHWA EN LA PROVINCIA. PUEDE HACERSE DE MANUFACTURA Y DECORACIÓN MANUAL.</p> <p>2.3.1.- PARA LO QUE SE NECESITARÍA: PAPEL, COMPUTADORA E IMPRESORA. (PARA LA CARATULA DECORADA MANUALMENTE POR NIÑOS: GOMA, PAPELES EN COLORES) LA IMPRESIÓN DE 1000 EJEMPLARES. (COSTO-4000 \$) SE RECUPERARÍA EL GASTO A TRAVÉS DE SU VENTA.</p> <p>2.3.1.- PUBLICACIÓN EN EL 2016 DE UN GLOSARIO DE LOS VOCABLOS KICHWAS MÁS USADOS EN EL CASTELLANO HABLADO EN LA PROVINCIA. PARA LO QUE SE NECESITARÍA: PAPEL, COMPUTADORA E IMPRESORA. LA IMPRESIÓN DE 1000 EJEMPLARES. (COSTO-4000 \$) SE RECUPERARÍA EL GASTO A TRAVÉS DE SU VENTA.</p>	<p>2.1.- PROGRAMA RADIAL BILINGÜE (DE 1 HORA) DE PROMOCIÓN Y PARTICIPACIÓN SOCIAL SOBRE EL PATRIMONIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA LENGUA KICHWA EN LA PROVINCIA BOLÍVAR Y SUS INFLUENCIAS EN EL CASTELLANO HABLADO EN LA PROVINCIA .</p> <p>2.2.- LIBRO QUE RECOJE EL ARTE Y LITERATURA ORAL INÉDITA DE LA CULTURA KICHWA EN LA PROVINCIA.</p> <p>2.3.- GLOSARIO DE LOS VOCABLOS KICHWAS MÁS USADOS EN EL CASTELLANO HABLADO EN LA PROVINCIA.</p>	<p>1.- SE HAN ESTABLECIDOS ACUERDOS Y CONVENIOS INSTITUCIONALES POLÍTICAS, EDUCATIVAS, MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y COMUNIDADES KICHWA PARA DESARROLLAR LAS ACTIVIDADES Y RECIBIR EL APOYO Y PARTICIPACIÓN CONSCIENTE EN EL LOGRO DE LOS OBJETIVOS ESPECÍFICOS DEL PROYECTO.</p>

Anexo No. 1

JERARQUÍA DE OBJETIVOS	DEFINICIÓN DEL INDICADOR	FUENTES DE VERIFICACIÓN	SUPUESTOS
<p>ACTIVIDADES -OBJETIVO 3</p> <p>3.1.- DISEÑAR UN MODELO EDUCATIVO QUE SINTETICE LOS NEXOS Y RELACIONES ESENCIALES PARA EL MANEJO EFICIENTE DE LA DIVERSIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA EN EL CONTEXTO DEL PROCESO EDUCATIVO.</p> <p>3.2.- ELABORAR UN SISTEMA DE ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE SOBRE LA BASE DEL MODELO PARA EL MANEJO EFICIENTE DE LA DIVERSIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA EN EL CONTEXTO DEL PROCESO EDUCATIVO.</p> <p>3.3.- DISEÑAR UN PROGRAMA DE CAPACITACIÓN DOCENTE PARA EL MANEJO EFICIENTE DE LA DIVERSIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA EN EL CONTEXTO DEL PROCESO EDUCATIVO.</p> <p>3.4.- IMPLEMENTACIÓN Y EVALUACIÓN DEL MODELO EDUCATIVO.</p>	<p>3.3.1.-IMPLEMENTACIÓN EN EL 2016 DEL PROGRAMA DE CAPACITACIÓN A DOCENTES PARA EL MANEJO EFICIENTE DE LA DIVERSIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA EN EL CONTEXTO DEL PROCESO EDUCATIVO.</p> <p>3.3.2.-APLICACIÓN POR LOS DOCENTES CAPACITADOS DEL SISTEMA DE ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE SOBRE LA BASE DEL MODELO PARA EL MANEJO EFICIENTE DE LA DIVERSIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA EN EL CONTEXTO DEL PROCESO EDUCATIVO DURANTE EL 2016.</p> <p>3.3.-EVALUACIÓN DE LA EFICACIA DEL MODELO EDUCATIVO COMO RESULTADO DE SU IMPLEMENTACIÓN EN LA PRÁCTICA PEDAGÓGICA DURANTE EL 2016 .</p> <p>3.4.- IMPLEMENTACIÓN Y EVALUACIÓN DEL MODELO EDUCATIVO.</p>	<p>3.1.- MODELO EDUCATIVO CON ENFOQUE SISTEMICO PARA EL MANEJO EFICIENTE DE LA DIVERSIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA EN EL CONTEXTO DEL PROCESO EDUCATIVO.</p> <p>3.2.- SISTEMA DE ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE SOBRE LA BASE DEL MODELO PARA EL MANEJO EFICIENTE DE LA DIVERSIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA EN EL CONTEXTO DEL PROCESO EDUCATIVO.</p> <p>3.3.-PROGRAMA DE CAPACITACIÓN DOCENTE PARA EL MANEJO EFICIENTE DE LA DIVERSIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA EN EL CONTEXTO DEL PROCESO EDUCATIVO.</p> <p>3.4.- SOCIOLINGÜÍSTICA EN EL CONTEXTO DEL PROCESO EDUCATIVO.</p>	<p>1.- SE HAN ESTABLECIDOS ACUERDOS Y CONVENIOS INSTITUCIONES POLITICAS, EDUCATIVAS, MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y COMUNIDADES KICHWA PARA DESARROLLAR LAS ACTIVIDADES Y RECIBIR EL APOYO Y PARTICIPACIÓN CONSCIENTE EN EL LOGRO DE LOS OBJETIVOS ESPECIFICOS DEL PROYECTO.</p>

Anexo No. 1

JERARQUÍA DE OBJETIVOS	DEFINICIÓN DEL INDICADOR	FUENTES DE VERIFICACIÓN	SUPUESTOS
<p>ACTIVIDADES -OBJETIVO 4</p> <p>4.1.- ELABORAR UN PROGRAMA DE PARTICIPACIÓN-ACCIÓN DIRIGIDO AL RESCATE Y CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO INTANGIBLE DE LA LENGUA, EL ARTE Y LA LITERATURA KICHWA EN LA PROVINCIA BOLÍVAR.</p> <p>4.2.- ESTUDIAR LAS INFLUENCIAS POSITIVAS Y NEGATIVAS DEL BILINGÜISMO E INTERCULTURAL DE LA LENGUA, EL ARTE Y LA LITERATURA KICHWA EN LA PROVINCIA BOLÍVAR.</p>	<p>4.1.- APLICACIÓN DEL PROGRAMA DE PARTICIPACIÓN-ACCIÓN DIRIGIDO AL RESCATE Y CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO INTANGIBLE DE LA LENGUA, EL ARTE Y LA LITERATURA KICHWA EN LA PROVINCIA BOLÍVAR DURANTE EL 2016.</p> <p>4.2.- EDICIÓN DE UN LIBRO CON UNA MONOGRAFÍA DEL ESTUDIO DE LAS INFLUENCIAS POSITIVAS Y NEGATIVAS DEL BILINGÜISMO E INTERCULTURAL DE LA LENGUA, EL ARTE Y LA LITERATURA KICHWA EN LA PROVINCIA BOLÍVAR PARA FINALES DEL 2016.</p> <p>PARA LO QUE SE NECESITARÍA: PAPEL, COMPUTADORA E IMPRESORA.</p>	<p>4.1.- PARTICIPACIÓN ACTIVA DE LOS CIUDADANOS EN EL RESCATE Y CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO INTANGIBLE DE LA LENGUA, EL ARTE Y LA LITERATURA KICHWA EN LA PROVINCIA BOLÍVAR.</p> <p>4.2.- MONOGRAFÍA SOBRE EL ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LAS INFLUENCIAS POSITIVAS Y NEGATIVAS DEL BILINGÜISMO E INTERCULTURAL DE LA LENGUA, EL ARTE Y LA LITERATURA KICHWA EN LA PROVINCIA BOLÍVAR.</p>	<p>1.- SE HAN ESTABLECIDO ACUERDOS Y CONVENIOS INSTITUCIONALES POLÍTICAS, EDUCATIVAS, MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y COMUNIDADES KICHWA PARA DESARROLLAR LAS ACTIVIDADES Y RECIBIR EL APOYO Y PARTICIPACIÓN CONSCIENTE EN EL LOGRO DE LOS OBJETIVOS ESPECÍFICOS DEL PROYECTO.</p>

Anexo No. 4

RUBROS	APORTES UEB		APORTES OTROS		TOTAL EFECTIVO
	EFECTIVO		EFECTIVO		
	Año 1	Año 2	Año 1	Año 2	
1. Remuneración recursos humanos (Director, Investigadores, Pasantes)	41.444,40				41.444,40
2. Viajes Técnicos	7.000,00				7.000,00
3. Capacitación (cursos, seminarios)	800,00				800,00
4. Equipos	100				100
5. Recursos Bibliográficos y Software.	200				200
6. Materiales y Suministros	150				150
7. Transferencia de resultados	8.688				8.688
8. Subcontratos y servicios	10.560				10.560
Total	68.942,40				68.942,40
Porcentajes	100%				100%

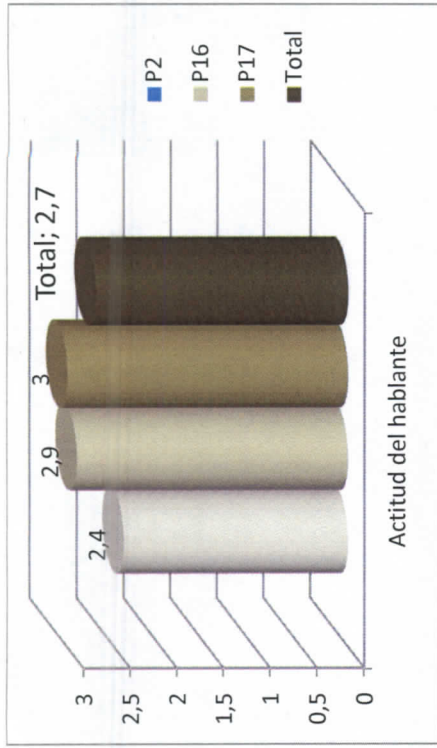


Gráfico 8: Actitud del hablante hacia la lengua.

DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

La humanidad cuenta con una riqueza cultural, especialmente lingüística, sorprendente; sin embargo, se estima que más de la mitad de las 6 000 lenguas que hoy se hablan desaparecieron durante este siglo. De ellas en América latina hay más de 400 lenguas de origen indígena y especialmente Ecuador posee 14 nacionalidades, 16 pueblos indígenas, 12 lenguas ancestrales y una importante población afroecuatoriana y montubia; la hegemonía del castellano ejerce una gran presión hacia las mismas de tal forma que está ganando cada vez más y más espacios en los hogares indígenas, perdiéndose todo la riqueza ancestral acumulada. (UNESCO, 2016; UNICEF, 2011; Gómez, J., 2010).

Ante esta situación regional el actual gobierno ecuatoriano implementa *políticas dirigidas a beneficiar la plurinacionalidad y el plurilingüismo, proteger la diversidad y hacer conciencia de esa identidad compleja; el derecho a la interculturalidad* constituye eje transversal de sus objetivos, políticas y lineamientos. (SEMPLADES, 2013)

En el campo de la cultura se utilizan varios términos cuando se habla de la relación entre ellas. La interculturalidad es un término que hace referencia a esta característica de convivencia de varias culturas en un mismo espacio donde todas luchan por mantener sus costumbres y tradiciones; más interculturalidad no es lo mismo que multiculturalidad o transculturalidad; *interculturalidad* significa, relación de convivencia, respeto, fortalecimiento y preservación del patrimonio tangible e intangible de cada cultura. mientras que: *multiculturalidad* hace referencia a la simple suma de culturas que conviven sin tener en cuenta su relación, mientras que *transculturalidad* conlleva a las mezclas entre ellas y la absorción de la más vulnerable.

Se han realizado investigaciones, tanto a nivel internacional como regional, sobre las cuales hemos sustentado nuestro trabajo. A nivel internacional consultamos estudios sociolingüísticos que miden el grado de evolución y vulnerabilidad de una lengua, así como otros textos que realizan estudios de las interinfluencias entre un idioma y otro (Villanueva A. 2015; Vitoria-Gasteiz, 2013; UNESCO 2003).

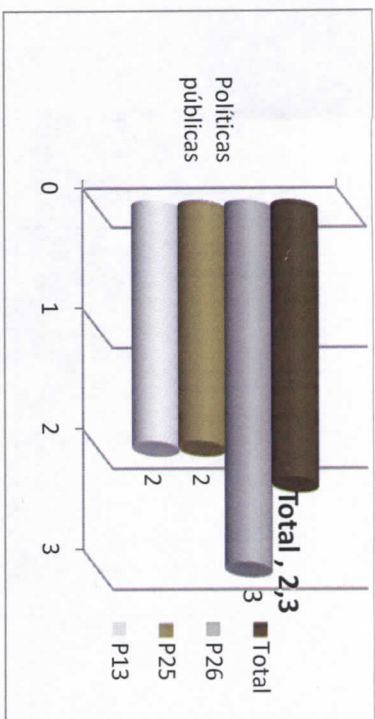


Gráfico 7: Políticas Públicas

6.- Actitudes de los miembros de la comunidad hacia su propia lengua

Si importante es la atención que el estado ecuatoriano presta a la conservación de su riqueza intercultural, mucho más importante es saber en qué medida se estima y respeta por cada ciudadano esa característica de la identidad bolivarense, y sobre todo por los propios miembros de la comunidad. Para medir este indicador se diseñaron los siguientes ítems:

P2.- Reconozco a la lengua Kichwa como elemento esencial de mi identidad..

P16.- Se visualiza en los ciudadanos de la provincia un interés por aprender Kichwa.

P17.- Creo que el Kichwa es la 2da lengua que debemos estudiar en la provincia Kichwa.

Las respuestas al reconocer el kichwa como elemento identitario obtuvo una media de 2.4 (sucede pocas veces) algo realmente preocupante y que confirma lo que se ha venido manifestando en los resultados de los indicadores anteriores. Por tal motivo la actitud hacia la lengua se manifiesta con un 2.7 lo que indica que está en situación crítica (tabla 8). Se muestra un bajo nivel de conciencia de identidad en general. La lengua materna es un elemento identitario en cualquier lugar del mundo, cada nativo debe estar orgulloso de este elemento patrimonial y no se está manifestando en los resultados que se visualizan en la tabla 8; a esto se suma la indiferencia del hispanoparlante hacia el kichwa; aquel que tenga un alto sentimiento de lo individual, pero no tenga conciencia de lo universal que lleva en sí y de las influencias de las características de su medio, no podrá asimilar esta lengua como parte de su historia, cultura, incluso influencia y visión personal.